

تعليم

الإنجليزية بنفسك

وفق أحدث الأساليب التربوية
وأنجع الطرق التعليمية

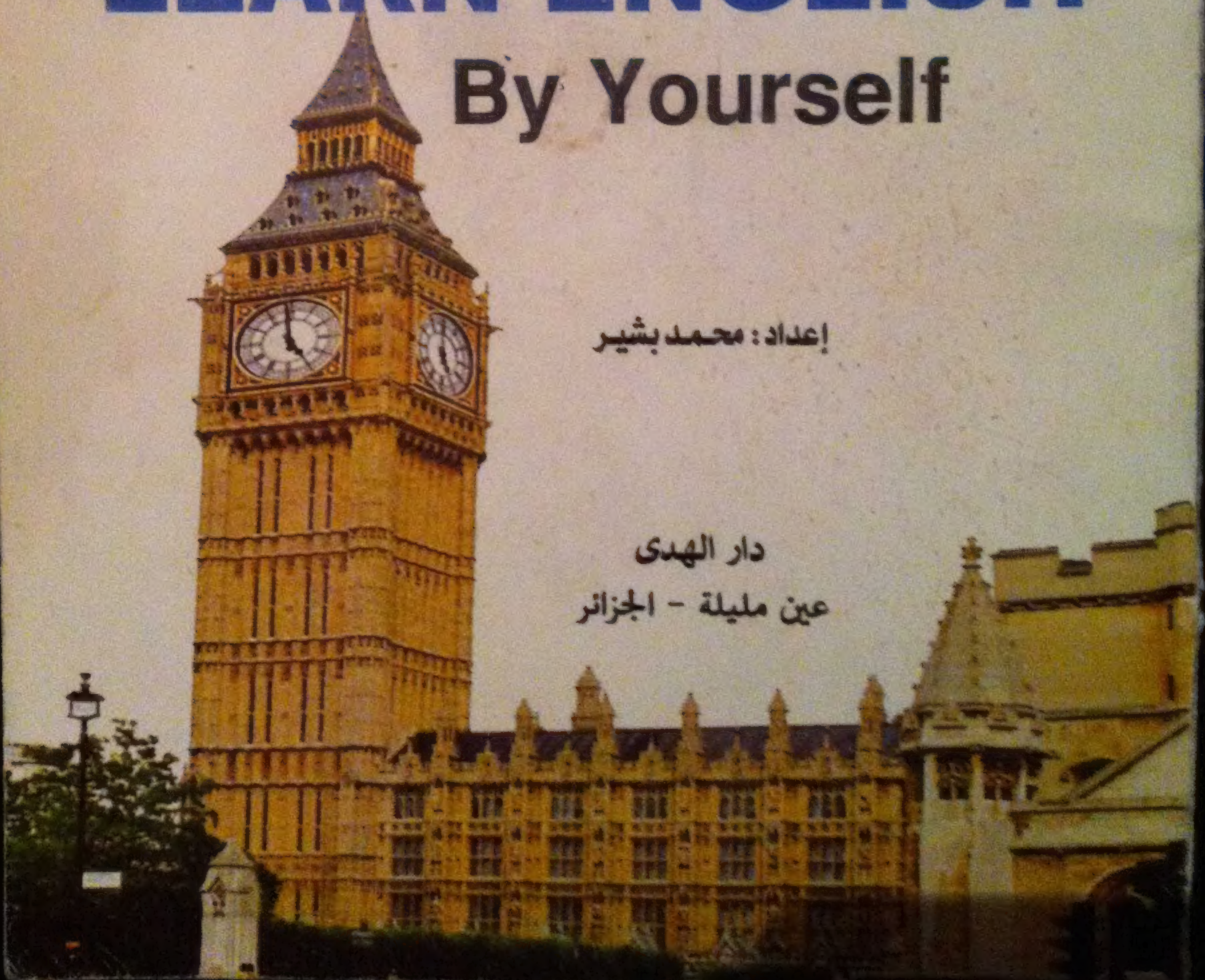
LEARN ENGLISH

By Yourself

إعداد: محمد بشير

دار الهدى

عين مليلة - الجزائر



حصرياً موقع مكتبة هنا كتبي

للمزيد من الكتب والمؤلفات

اضغط هنا



محمد بشير

تعلم الإنجليزية

بنفسك

وفق أحدث الأساليب التربوية
وأنجع الطرق التعليمية

LEARN ENGLISH

By Yourself

دار الهدى

عين مليلة * الجزائر

جميع الحقوق محفوظة للناس

رقم الإيداع القانوني 659 - 98 دار الهدى

ردمك: 2 - 112 - 60 - 9961 - 978

إلى النجاة تبدأ من هنا

للطباعة والنشر والتوزيع

المنطقة الصناعية ص ب 193 عين مليلة - الجزائر

الهاتف: 032 44 95 47 / 032 44 92 00

الفاكس: 032 44 94 18

www.elhouda.com darelhouda@yahoo.fr

الجزائر

01 شارع أوراس بشير باب الواد

الهاتف: 021 96 62 20

الفاكس: 021 96 61 11



الفروع



وهران

05 شارع زيغود يوسف عمارة الحرية

الهاتف: 041 40 46 47

041 40 46 89

الفاكس: 041 41 56 54

عين مليلة

طريق باتنة

الهاتف: 030 34 46 85

الفاكس: 030 34 46 84

قسنطينة

حي كوحيل لخضر جنان الزيتون

الهاتف: 031 92 22 08

الفاكس: 031 92 27 08

كلمة الدار

الحمد لله رب العالمين... والصلاة والسلام على سيد المرسلين
محمد وعلى آله وصحبه وسلم وبعد.

فإن تعلم لغات الأمم الأخرى أصبح من أولويات الأمور،
ومقتضيات المصالح الإقتصادية والاجتماعية، والثقافية، والاعلامية، بين
الناس حيث لم يعد تعلم اللغات الحية مقتصرا على المختصين فحسب،
وإنما غدا لازما لكل واحد منا ضمن مجال عمله أو حتى من أجل
معرفة ما يصدر عن وسائل الأعلام المرئية والمسموعة والمقروءة.

ولكي تكون دار الهدى سبّاقة في ميادين الخدمات الثقافية،
العلمية، والاجتماعية، قامت باعادة طبع كتاب «كيف تتعلم
الانكليزية في ثلاثة أسابيع» وقد لقي الكتاب اقبالا من جماهير القراء
التي اتصلت بنا مرارا وتكرارا لإعادة طبعة.

وانطلاقا من مبدأ التقدم نحو الأفضل والحسن، أعدت الدار
لقرائها هذا الكتاب الذي يتميز بكثير من المزايا، بما يتضمنه من
معلومات ثرية شاملة وواسعة، ومفردات وعبارات قوية سهلة،
وقواعد لغوية، ومصطلحات، وحكم وأقوال وأمثال، ورسائل وكيفية
كتابتها.

كل ذلك جاء باللغتين العربية والانكليزية. أعدّها الأستاذ محمد
بشير مستعينا كل جهده المثمر عن خبرة وتجربة طويلتين.

فجاء الكتاب ممتازا من حيث الكيف والكم، ليستفيد منه المبتدئ
في تعلم اللغة، والمثقف فيها، وحتى رجال الأعمال.
والله نسأل أن يعين الجميع على تأدية الخير لصالح الأمة بأسرها.
والله ولي التوفيق

مكتب الدراسات بدار الهدى

الناشر

محتويات الكتاب

Contents of the book

CHAPTER I

Useful words and expressions

Colours

Days of the week

Months of the year

Seasons of the year

Continents and Oceans

The Arab world

America

North, Central, South

Asia

Europe

Australia

Africa

International organisations

Professions

What is the time?

Cardinals and ordinals

The word and its opposite (adjectives)

Family relationship

الفصل الأول

كلمات وعبارات مفيدة

الألوان

أيام الأسبوع

أشهر السنة

فصول السنة

القارات والمحيطات

العالم العربي

أمريكا

الشمالية / الوسطى / الجنوبية

آسيا

أوروبا

أستراليا

أفريقيا

الهيئات والمنظمات الدولية

المهن

كم الساعة؟

الأعداد الرقمية والترتيبية

الكلمة وعكسها (الصفات)

العلاقة العائلية

Fruit and vegetables

At school

In the house

- The kitchen

- The bedroom

In the hospital

At the airport

At the post office

خضر وفواكه

في المدرسة

في المنزل

- المطبخ

- غرفة النوم

في المستشفى

في المطار

في مكتب البريد

CHAPTER II

Man and diseases

Human body

The face

The eye

The internal organs

Diseases

Head and nervous diseases

Bones and joints diseases

Respiratory system diseases

Heart diseases

Digestive system diseases

Reproductive system diseases

Eye diseases

الفصل الثاني

الإنسان والأمراض

جسم الإنسان

الوجه

العين

الأعضاء الداخلية

الأمراض

أمراض الرأس والأعصاب

أمراض العظام والمفاصل

أمراض الجهاز التنفسي

أمراض القلب

أمراض الجهاز الهضمي

أمراض الجهاز التناسلي

أمراض العين

Ear diseases

أمراض الأذن

Skin diseases

أمراض الجلد

Other diseases

أمراض أخرى

Doctors

الأطباء

CHAPTER III

الفصل الثالث

Grammar

قواعد اللغة

Auxiliary verbs

الأفعال المساعدة

Regular verbs

الأفعال القياسية

Irregular verbs

الأفعال الشاذة

Tenses

الأزمنة

Simple tenses

الأزمنة البسيطة

Continuous tenses

الأزمنة المستمرة

Perfect tenses

الأزمنة التامة

Definite and indefinite articles

أداة التعريف والتشكير

Correct use of prepositions

الإستعمال الصحيح لحروف الجر

CHAPTER IV

الفصل الرابع

How to begin your speech.

كيف تبدأ حديثك.

Suggestions

الإقتراحات

Advice

النصيحة

Opinion

الرأي

Permission

الإذن

Apologies

الإعتذار

Coordination words

كلمات تستعمل لربط الأفكار

Questions and answers

أسئلة وأجوبة

Describing people and their daily activities

وصف الناس ونشاطاتهم اليومية

A school day

يوم دراسي

General statements in conversations.

الجميل المستعملة في المحادثات.

CHAPTER V

الفصل الخامس

Letter- writing

كتابة الرسائل

How to write letters

كيف تكتب رسالة

Models of letters

أنواع الرسائل

English proverbs

حكم وأقوال انكليزية

Short stories

قصص قصيرة

الفصل الأول CHAPTER I

1- Colours		الألوان	
Green	أخضر	Grey	رمادي
Orange	برتقالي	Brown	بني
Pink	وردي	Purple	أرجواني
Black	أسود	White	أبيض
Blue	أزرق	Red	أحمر
		Yellow	أصفر

2- Days of the week		أيام الأسبوع	
Tuesday	الثلاثاء	Saturday	السبت
Wednesday	الأربعاء	Sunday	الأحد
Thursday	الخميس	Monday	الاثنين
Friday	الجمعة		

3- Months of the year		أشهر السنة	
July	جويلية (يوليو)	January	جانفي
August	أوت (أغسطس)	February	فيفري
September	سبتمبر	March	مارس
October	أكتوبر	April	أفريل (أبريل)
November	نوفمبر	May	ماي (مايو)
December	ديسمبر	June	جوان (يونيو)

4- Seasons of the year		فصول السنة	
Summer	الصيف	Winter	الشتاء
Autumn, fall	الخريف	Spring	الرّبيع
Winter is cold and rainy			الشتاء بارد وممطر
Summer is hot and dry			الصيف جاف وحار
Autumn is cloudy			في الخريف تكثر السحب
Spring is the season of flowers			الرّبيع فصل الزهور

5- The Continents		القارات	
North America			أمريكا الشمالية
South America			أمريكا الجنوبية
Europe			أوروبا
Africa			إفريقيا
Australia			أستراليا
Asia			آسيا

6- Oceans		المحيطات	
The Pacific Ocean			المحيط الهادي
The Indian Ocean			المحيط الهندي
The Atlantic Ocean			المحيط الأطلسي
The Arctic Ocean			المحيط المتجمّد الشمالي
The Antarctic Ocean			المحيط المتجمّد الجنوبي



The Arab world

Algerian	جزائري
Moroccan	مغربي
Tunisian	تونسي
Mauritanian	موريطاني
Libyan	ليبي
Egyptian	مصري
Sudanese	سوداني
Iraqi	عراقي
Lebanese	لبناني
Syrian	سوري
Jordanian	أردني
Kuwaiti	كويتي
Saudi Arabian	سعودي
Qatari	قطري
Bahraini	بحريني
Omani	عمّاني
Emerati	إماراتي
Somali(an)	صومالي
Djiboutian	جيبوتي
Palestinian	فلسطيني
Yemeni	يمني

العالم العربي

Algeria	الجزائر
Morocco	المغرب
Tunisia	تونس
Mauritania	موريطانيا
Libya	ليبيا
Egypt	مصر
Sudan	السودان
Iraq	العراق
Lebanon	لبنان
Syria	سوريا
Jordan	الأردن
Kuwait	الكويت
Saudi	المملكة العربية
Arabia	السعودية
Qatar	قطر
Bahrain	البحرين
Oman	عمّان
United Arab Emirates	الإمارات العربية المتحدة
Somalia	الصومال
Djibouti	جيبوتي
Palestine	فلسطين
Yemen	اليمن

North America	
Canadian	كندي
American	أمريكي
Mexican	مكسيكي

أمريكا الشمالية	
Canada	كندا
United states of America	الولايات المتحدة الأمريكية
Mexico	المكسيك

Central America	
Guatemalan	غواتيمالي
Salvadorean	سلفادوري
Honduran	هندوراسي
Cuban	كوبي
Jamaican	جامايكي
Dominican	دومينيكي
Porto rican	بورتو ريكي
Costarican	كوستاريكي
Panamanian	بنمي
Nicaraguan	نيكاراغوي

أمريكا الوسطى	
Guatemala	غواتيمالا
El Salvador	السلفادور
Honduras	الهندوراس
Cuba	كوبا
Jamaica	جامايكا
Dominica	الدومينيك
Porto rico	بورتو ريكو
Costarica	كوستاريكا
Panama	بنما
Nicaragua	نيكاراغوا

South America	
Colombian	كولومبي
Venezuelan	فنزويلي
Peruvian	بيروفي
Brazilian	برازيلي
Argentinian	أرجنتيني

أمريكا الجنوبية	
Colombia	كولومبيا
Venezuela	فنزويلا
Peru	البيرو
Brazil	البرازيل
Argentina	الأرجنتين

<i>Bolivian</i>	بوليفي
<i>Paraguayan</i>	برغواي
<i>Uruguayan</i>	أوروغواي
<i>Chilean</i>	شيلي
<i>Guyanese</i>	غوياني

<i>Bolivia</i>	بوليفيا
<i>Paraguay</i>	البراغواي
<i>Uruguay</i>	الأوروغواي
<i>Chile</i>	الشيلي
<i>Guyana</i>	غويانا



Asia

<i>Malayzian</i>	ماليزي
<i>Chinese</i>	صيني
<i>Japanese</i>	ياباني
<i>Korean</i>	كوري
<i>Thai</i>	تايلاندي
<i>Indian</i>	هندي
<i>Iranian</i>	إيراني
<i>Pakistani</i>	باكستاني
<i>Afghan</i>	أفغاني
<i>Vietnamese</i>	فيتنامي
<i>Ceylonese</i>	سيريلانكي
<i>Mongol(ian)</i>	منغولي
<i>Nepalese</i>	نيپالي
<i>Philippine (Filipino)</i>	فيليبيني
<i>Kazakhistani</i>	كازاخستاني
<i>Taiwanese</i>	تايواني

آسيا

<i>Malaysia</i>	ماليزيا
<i>China</i>	الصين
<i>Japan</i>	اليابان
<i>Korea</i>	كوريا
<i>Thailand</i>	تايلاندا
<i>India</i>	الهند
<i>Iran</i>	إيران
<i>Pakistan</i>	الباكستان
<i>Afghanistan</i>	أفغانستان
<i>Vietnam</i>	الفيتنام
<i>Sri Lanka</i>	سيريلانكا
<i>Mongolia</i>	منغوليا
<i>Nepal</i>	نيپال
<i>(The) philippines</i>	الفلبين
<i>Kazakhstan</i>	كازاخستان
<i>Taiwan</i>	تايوان

<i>Cambodian</i>	كمبودي
<i>Bhutani</i>	بوتاني
<i>Bangladeshi</i>	بنغالي
<i>Tadjik</i>	تاجيكي
<i>Turkmeni</i>	تركميني
<i>Laotian</i>	لاوسي
<i>Bruneian</i>	برونابي

<i>Cambodia</i>	كمبوديا
<i>Bhutan</i>	البوتان
<i>Bangladesh</i>	البنغلاداش
<i>Tadjikistan</i>	تاجكستان
<i>Turkmenistan</i>	تركمستان
<i>Laos</i>	لاوس
<i>Brunei</i>	بروناي



Europe

أوروبا



<i>English</i>	انجليزي
<i>French</i>	فرنسي
<i>Irish</i>	ايرلندي
<i>Scottish</i>	اسكوتلاندي
<i>Spanish</i>	اسباني
<i>Italian</i>	ايطالي
<i>Portuguese</i>	برتغالي
<i>Dutch</i>	هولندي
<i>Belgian</i>	بلجيكي
<i>German</i>	ألماني
<i>Austrian</i>	نمساوي
<i>British</i>	بريطاني
<i>Polish</i>	بولوني
<i>Swedish</i>	سويدي

<i>England</i>	انجلترا
<i>France</i>	فرنسا
<i>Ireland</i>	ايرلندا
<i>Scotland</i>	اسكوتلاندا
<i>Spain</i>	اسبانيا
<i>Italy</i>	ايطاليا
<i>Portugal</i>	البرتغال
<i>Netherlands (Holland)</i>	هولندا
<i>Belguim</i>	بلجيكا
<i>Germany</i>	ألمانيا
<i>Austria</i>	النمسا
<i>Great Britain</i>	بريطانيا العظمى
<i>Poland</i>	بولندا
<i>Sweden</i>	السويد

Swiss	سويسري	Switzerland	سويسرا
Danish; Dane	دانماركي	Denmark	الدانمارك
Welsh	ساكن بلاد الغال	Wales	بلاد الغال
Russian	روسي	Russia	روسيا
Lithuanian	ليتواني	Lithuania	ليتوانيا
Litonian	ليتوني	Litonia	ليتونيا
Hungarian	مجري	Hungary	المجر
Albanian	ألباني	Albania	ألبانيا
Bulgarian	بلغاري	Bulgaria	بلغاريا
Greek	يوناني	Greece	اليونان
Romanian	روماني	Romania	رومانيا
Turk (ish)	تركي	Turkey	تركيا
Norwegian	نرويجي	Norway	النرويج
Luxembourg (ER)	لوكسبرغي	Luxembourg	لوكسبرغ
Slovak	سولفاكي	Slovak	السولفاك
Slovenian	سلوفيني	Slovenia	سلوفينيا
Maltese	مالطي	Malta	مالطا
Czech	تشيك	Czech Republic	جمهورية التشيك

ملاحظة:

[NB:] The United Kingdom is composed of Great Britain and Northern Ireland.

Great Britain includes: England, Scotland and Wales.

المملكة المتحدة مكونة من بريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية. بريطانيا العظمى تحتوي على إنجلترا، اسكتلندا وبلاد الغال.

Australia

أستراليا

Australian أسترالي
New Zealand (ER) نيوزلندي

Australia أستراليا
New Zealand نيوزيلندا

Africa

إفريقيا

Malian مالي
Nigerien نيجري
Tchadian تشادي
Angolan أنغولي
South African جنوب افريقي
Nigerian نيجيري
Senegalese سينيغالي
Zambian زامبي
Ethiopian اثيوبي
Zimbabwean زيمبابوي
Tswana بوتسواني
Congolese كونغولي
Rwandan رواندي
Tanzanian تنزاني
Kenyan كيني
Togolese توغولي
Ghanaian غاني
Burknabe بور كينابي

Mali مالي
Niger النيجر
Tchad تشاد
Angola أنغولا
South Africa جمهورية جنوب إفريقيا
Nigeria نيجيريا
Senegal السنغال
Zambia زامبيا
Ethiopia اثيوبيا
Zimbabwe زيمبابوي
Botswana بوتسوانا
Congo كونغو
Rwanda رواندا
Tanzania تنزانيا
Kenya كينيا
Togo التوغو
Ghana غانا
Burkina Faso بور كينا فاسو

<i>Liberian</i>	ليبيرى	<i>Liberia</i>	ليبيريا
<i>Sierro Leonean</i>	سيراليونى	<i>Sierra Leone</i>	سيراليون
<i>Beninese</i>	بينينى	<i>Benin</i>	البنين
<i>Ugandan</i>	أوغندى	<i>Uganda</i>	أوغندا
<i>Mozambican</i>	موزمبيقى	<i>Mozambique</i>	الموزمبيق
<i>Ivorian</i>	عاجى	<i>Ivory coast</i>	ساحل العاج
<i>Guinean</i>	غينى	<i>Guinea</i>	غينيا
<i>Malawian</i>	ملاوى	<i>Malawi</i>	الملاوى
<i>Swazi</i>	سوازيلاندى	<i>Swaziland</i>	سوازيلاند
<i>Medagaskan</i>	ملغاشى	<i>Madagascar</i>	مدغشقر
<i>Cameroonian</i>	كاميرونى	<i>Cameroon</i>	الكاميرون
<i>Namibian</i>	ناميبى	<i>Namibia</i>	ناميبيا
<i>Gabonese</i>	غابونى	<i>Gabon</i>	الغابون

المنظمات الدولية

International organizations

- (U. N. O) United Nations Organization هيئة الأمم المتحدة
- (UNICEF) United Nations Children's المنظمة العالمية للطفولة
Emergency Fund
- (UNESCO) United Nations المنظمة العالمية للتعليم والثقافة
Educational, Scientific, and Cultural organizations
- (IMF) International Monetary Fund صندوق النقد الدولي
- International court of Justice محكمة العدل الدولية
- International Atomic Energy Agency الوكالة الدولية للطاقة النووية
- The Arab League جامعة الدول العربية
- Commonwealth منظمة الكومنولث
- European union الإتحاد الأوروبي
- (EEC) European Economic Community المجموعة الاقتصادية الأوروبية
- (Nato) North Atlantic Treaty Organization منظمة الحلف الأطلسي
- (OAU) Organization of African Unity منظمة الوحدة الإفريقية
- (OPEC) Organization of منظمة الدول المصدرة
petroleum- exporting countries للنفط (منظمة الأوبك)
- World Health Organization (W.H.O) منظمة الصحة العالمية
- World Tourism Organization المنظمة العالمية للسياحة
- Organization for European منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبية
Economic cooperation
- Nonaligned countries دول عدم الإنحياز

الأعمال، المهن

Occupations, professions

mechanic	ميكانيكي	policeman	شرطي
docker	عامل في الميناء	Optician	نظاراتي
miner	منجمي	Sailor	بحار
artist	فنان	goldsmith (Jeweller's)	صائغ
typist	ضارب على الآلة الكاتبة	plumber	سباك
dressmaker	خياط	builder	بناء
driver	سائق	surgeon	جراح
porter	حمال، عتال	playwright	كاتب مسرحي
speaker	مذيع	oculist	طبيب عيون
greengrocer	بقال	judge	قاضي
gardener	بستاني	lawyer	محامي
electrician	كهربائي	journalist	صحافي
photographer	مصور	interpreter/translator	مترجم
florist	بائع أزهار	farmer	مزارع
barber	حلاق للرجال	poet	شاعر
baker	خبّاز	merchant	تاجر
doctor, physician	طبيب	novelist	روائي
salesman	بائع	publisher	ناشر
nurse	ممرضة	engineer	مهندس
teacher	معلم	accountant	محاسب
architect	مهندس معماري	turner	خراط

director	مدير، مخرج فيلم	pilot	طيار
cook	طباخ	coach	مدرب
grocer	بائع مواد غذائية	hairdresser	حلاق
banker	موظف في بنك	carpenter	نجار
Shoemaker	إشكافي	Singer	مُغَنِّ
Actor	ممثل		

كم الساعة؟

What is the time?

- It is nine o'clock (9.00)
 - It is five past nine (9.05)
 - It is five to nine (8.55)
 - It is ten past nine (9.10)
 - It is ten to nine (8.50)
 - It is quarter past nine (9.15)
 - It is quarter to nine (8.45)
 - It is twenty past nine (9.20)
 - It is twenty to nine (8.40)
 - It is twenty five past nine (9.25)
 - It is twenty five to nine (8.35)
 - It is half past nine (9.30)
- أما في محطات القطار مثلاً فتختلف قراءة الوقت: الساعة ثم الدقيقة.
- The nine ten train (09.10)

الأعداد الرقمية والترتيبية

أعداد ترتيبية		Ordinals
الأول	<i>First</i>	الثلاثون
الثاني	<i>Second</i>	الأربعون
الثالث	<i>Third</i>	الخمسون
الرابع	<i>Fourth</i>	الستون
الخامس	<i>fifth</i>	السبعون
السادس	<i>Sixth</i>	الثمانون
السابع	<i>Seventh</i>	التسعون
الثامن	<i>Eighth</i>	المائة
التاسع	<i>Ninth</i>	الألف
العاشر	<i>Tenth</i>	المائة ألف
العشرون	<i>Twentieth</i>	المليون

أعداد رقمية		Cardinals
صفر	<i>Zero</i>	سبعة عشر
واحد	<i>One</i>	ثمانية عشر
اثنان	<i>Two</i>	تسعة عشر
ثلاثة	<i>Three</i>	عشرون
أربعة	<i>Four</i>	ثلاثون
خمسة	<i>Five</i>	أربعون
ستة	<i>Six</i>	خمسون
سبعة	<i>Seven</i>	ستون

Seventy

سبعون

Eight

ثمانية

Eighty

ثمانون

Nine

تسعة

Ninty

تسعون

Ten

عشرة

One hundred

مئة

Eleven

احدى عشر

Thousand

ألف

Twelve

اثنى عشر

One hundred thousand

مائة ألف

Thirteen

ثلاثة عشر

One million

مليون

Fourteen

أربعة عشر

Fifteen

خمسة عشر

Sixteen

ستة عشر

الكلمة وعكسها (الصفات)

The word and its opposite (adjectives)

الكلمة Word	عكسها Opposite
<i>big, Large</i> (كبير)	<i>Little, small, Narrow</i> (صغير، ضيق)
<i>blunt</i> (مُثلَّم)	<i>sharp</i> (قاطع، حاد)
<i>clean</i> (نظيف)	<i>dirty</i> (قذر، متسخ)
<i>closed</i> (مغلق)	<i>open</i> (مفتوح)
<i>bent</i> (مُنحني)	<i>straight</i> (مستقيم)
<i>shallow</i> (ضحل)	<i>deep</i> (عميق)
<i>wet, moist</i> (مبلل)	<i>dry</i> (جاف)
<i>empty</i> (فارغ)	<i>full</i> (مليء)
<i>fast, quick</i> (سريع)	<i>slow</i> (بطيء)
<i>fat, Thick</i> (سمين)	<i>thin</i> (نحيف)
<i>happy</i> (سعيد)	<i>sad</i> (حزين)
<i>easy</i> (سهل)	<i>difficult</i> (صعب)
<i>soft</i> (ناعم)	<i>hard</i> (قاس، خشن)
<i>high</i> (مرتفع)	<i>low</i> (منخفض)
<i>hot</i> (ساخن)	<i>cold</i> (بارد)
<i>long</i> (طويل)	<i>short</i> (قصير)
<i>narrow</i> (ضيق)	<i>wide, Large</i> (واسع)
<i>young</i> (صغير السن)	<i>old</i> (كهن)
<i>new</i> (جديد)	<i>old</i> (قديم)
<i>calm</i> (هادئ)	<i>rough</i> (مضطرب)
<i>rough</i> (خشن)	<i>smooth</i> (ناعم)

الكلمة Word	عكسها Opposite
strong (قويّ)	weak (ضعيف)
tidy (مرتبّ)	untidy (غير مرتب)
good (جيد)	bad (سيء)
pretty (جميل)	ugly (قبيح)
first (أوّل)	last (أخير)
light (خفيف)	heavy (ثقل)
loud (صوت مرتفع)	low (منخفض)
thick (سميك)	thin (رفيع)
loose (مَرخِي، طليق)	tight (مشدود بحبل)
clear (واضح)	ambiguous (غامض)
intelligent (ذكي)	stupid (غبّي)
correct (صحيح)	wrong (خاطئ)
tall (طويل القامة)	small (قصير القامة)
polite (مهذب)	rude, unpolite (فظ، غير مهذب)
healthy (في صحّة جيدة)	ill, sick (مريض)
nervous (متوتّر)	calm (هادئ)
grateful (معترف بالجميل)	ungrateful (جاحد)

علاقة عائلية

Family relationship / kinship

Cousin	ابن أو ابنة عمّ أو خال أو عمّة أو خالة	husband and wife	زوج وزوجة
Aunt	خالّة أو عمّة	children	أبناء
uncle	عمّ أو خال	daughter	ابنة
nephew	ابن الأخ أو الأخت	son	ابن
niece	ابنة الأخ أو الأخت	father	أب
grandson	حفيد	mother	أمّ
granddaughter	حفيدة	sister	أخت
grandfather	جدّ	brother	أخ
grandmother	جدّة		
stepmother	زوجة الأب	father- in- law	حمّا
stepfather	زوج الأم	mother- in- law	حماة
stepbrother	أخ غير شقيق	son- in- law	زوج الإبنة، صهر
stepsister	أخت غير شقيقة	daughter- in- law	كنّة، زوجة الإبن
stepson	ريب		
stepdaughter	ربيبة	brother- in- law	
			أخ الزوج أو الزوجة أو زوج الأخت
		sister - in - law	
			زوجة الأخ أو أخت الزوج أو الزوجة

vegetables

Bean

Pea

Carrot

Potato

Marrow

Cucumber

Beet

Cauliflower

cabbage

Lettuce

Onion

Mushroom

Tomato

Eggplant/ aubergine

Garlic

Olive

Artichoke أرضي شو كي، خرشوف

Spinach

Leek

Turnip

Parsley

Pumpkin

Celery

خضر

فاصوليا

بازلاء

جزر

بطاطا

كوسا

خيار

بنجر، شمندر

قرنبيط

ملفوف، كرنب

خس

بصل

فطر

طماطم

باذنجان

ثوم

زيتون

أرضي شو كي، خرشوف

سبانخ

كرات

لفت

بقدرونس

قرع، يقطين

كرافس

Fruit

Apple

Banana

Cherry

Coconut

Date

Peanut

Grapes

Lemon

Mango

Orange

Peach

Strawberry

Pear

Plum

Pineapple

Walnut

Almond

Fig

Kiwi

Quince

Watermelon

Melon

Grapefruit

فاكهة

تفاح

موز

كرز (حب المنوك)

جوز الهند

تمر

فول سوداني

عنب

ليمون

مانجة

برتقال

خوخ

فراولة

إجاص

برقوق

أناناس

جوز

لوز

تين

الكبوي

شمرجل

بشيش أحمر

بشيش أصفر

ليمون هندي

At School	في المدرسة
-----------	------------

Table	طاولة	Classroom	قسم
Blackboard	سبّورة	Desk	مكتب
Chalk	طباشير	Platform	مِصْطَبَة
Teacher	مدرّس	Duster/brush	ممسحة الطباشير
Pupil	تلميذ		مدير/مديرة
Laboratory	مخبر	Headmaster/headmistress	
Gymnasium	قاعة رياضة	Infirmary	قاعة علاج

In a House	في المنزل
------------	-----------

Dining-room	غرفة الطعام	Living sitting room	غرفة الجلوس الإستقبال
Kitchen	مطبخ	Bedroom	غرفة النوم
Garden	حديقة	Corridor	رواق
Door	باب	Bathroom	حمّام
Veranda	فراندا	Window	نافذة
Garage	مرأب	Balcony	شرفة

In a school bag	في المحفظة
-----------------	------------

Copybook	كرّاس	Book	كتاب
Pen	قلم	Pencil case	مِقلمة
Ruler	مسطرة	Pencil	قلم رصاص
Sharpener	مِبراة	Rubber	ممحاة
Protractor	منقلة	Compasses	فرجار
		Setsquare	كوس، مثلث قائم الزاوية

In the bedroom في غرفة النوم

Pillow	وسادة، مخدة	Bed	سرير
Sheet	ملاءة	Pillow-case	كيس المخدة
Blanket	بطانية	Curtain	ستار
Mattress	مرتبة، فراش	Bedsread	غطاء السرير
Dressing table	قائمة أثاث لمرآة وأدراج	Bedside table	طاولة جانبية
Chest of drawers	خزانة ذات أدراج	Wardrobe	خزانة الثياب
Lamp	مصباح	Rug	بساط (سجادة)

In the Kitchen في المطبخ

Refrigerator	ثلاجة	Cooker	مضخة، آلة طبخ
Oven	فرن	Sink	حوض المطبخ
Rubbishbin	صندوق القمامة	Grill	مشواة
Saucepan	قِدْر	Frying-pan	مقلابة
Rolling-pin	مرقاق العجين	Shelf	رف
Tin-opener	فتاحة علب	Jug	إبريق
Vegetable-rack	حامل الخضروات	Basket	سلة
Ladle	مغرفة	Sievestrainer	مصفاة
Pot, Pan	وعاء للطبخ	Kitchen-scales	ميزان المطبخ
		Whisk	خفافة

In the Hospital في المستشفى

Nurse	ممرضة	Doctor	طبيب
Ambulance	سيارة الإسعاف	Operating theatre room	غرفة العمليات
Surgeon	جراح	Emergency ward	الإستعجالات

Stethoscope	سماعة	Patient	مريض
Thermometer	مقياس الحرارة	Bandage	رباط، ضماد
Stretcher	نقالة، حشالة	Medecine	دواء
		Hospital bed	سرير في مستشفى

في المطار At the Airport

Plane/airplane/acroplane	طائرة	Airways, airlines	خطوط جوية
Loudspeaker	مكبر الصوت	Flight	رحلة جوية
Customs officer	جمركي	Customs hall	قاعة الجمارك
Passenger	مسافر	Passport	جواز سفر
Air-hostess	مضيفة جوية	Captain	قائد الطائرة
Control tower	برج المراقبة	Air-steward	مضيف جوي
Hangar	حظيرة الطائرات	Control tower	برج المراقبة
		Runway	مدرج الطائرات

في مكتب البريد At the post office

Mailbag	حقبة البريد	Postman	ساعي البريد
Stamp	طابع بريد	Postbox, letter-box	صندوق البريد
Airmail	بريد جوي	Letter	رسالة
Postcard	بطاقة بريدية	Address	عنوان
Telegram, cable	برقية	Envelope	ظرف
Seal	ختم	Postale order	حوالة بريدية
Scales	ميزان (لوزن الرسائل)	Label	بطاقة يكتب عليها الإسم والعنوان
Parcel	طرد	Postmark	ختم البريد
		Postcode	رمز بريدي

CHAPTER II الفصل الثاني

جسم الإنسان The Human body

Lung	رئة	Finger	إصبع	Hair	شعر
Liver	كبد	Nail	ظفر	Head	رأس
Kidney	كلية	Leg	رجل	Neck	رقبة
Stomach	معدة	Thigh	فخذ	Shoulder	كتف
Intestines	أمعاء	Knee	ركبة	Chest	صدر
Pancreas	بنكرياس	Calf	بطة الساق	Back	ظهر
Bladder	مثانة	Ankle	كاحل / كعب	Waist	خصر
Vein	وريد	Foot	قدم	Hip	ورك
Artery	شريان	Heel	عقب	Buttom, buttocks	مؤخرة
Muscles	عضلات	Sole	باطن القدم	Hand	يد
The face	الوجه	Toes	أصابع القدم	Arm	ذراع
Front, Forehead	جبهة	The eye	العين	Armpit	إبط
Eye	عين	Eyebrow	حاجب	Upper arm	عضد
Nose	أنف	Eyelid	جفن	Teeth/tooth	أسنان / سن
Ear	أذن	Eyelash	هدب، رمش	Lips	شفاه
Mouth	فم	Eyeball	مقلة العين	Tongue	لسان
Cheek	خدّ	Pupil, Iris	بؤبؤ العين	Forearm	الساعد
Chin	ذقن	الأعضاء الداخلية		Wrist	المعصم
Jaw	فك	The Internal organs		First	قبضة اليد
Moustache	شارب	Brain	مخّ	Palm	راحة اليد
Beard	لحية	Heart	قلب	Thumb	إبهام

Head and nervous diseases

أمراض الرأس والأعصاب

Headache

- ألم الرأس

Migrain

- صداع نصفي

Encephalitis (inflammation of the brain)

- التهاب الدماغ

Meningitis

- التهاب السحايا

Epilepsy

- الصرع

Vertigo, giddiness, dizziness

- دوار

Neuraligia

- ألم عصبي

Paralysis

- شلل

Amnesia

- فقدان الذاكرة

Delirium

- هذيان

Depression - Nervous break-down

- اكتئاب

Bones and joints diseases

أمراض العظام والمفاصل

Osteitis (inflammation of the bone)

- التهاب العظم

Arthritis (inflammation of the joint)

- التهاب المفصل

Rickets

- الكساح

Spondylitis (inflammation of the vertebra)

- التهاب الفقرات

Lumbago

- ألم المنطقة القطنية

Respiratory system diseases

أمراض الجهاز التنفسي

Asthma

- الربو

Bronchitis

- التهاب القصبات الرئوية

Pleurisy

- التهاب الجنب (ذات الجنب)

Pneumonia

Tuberculosis

Laryngitis

Diphtheria or diphtheritis

Whooping cough

Heart diseases

Angina-pectoris

Arteriosclerosis

Cardiac arrest

Endocarditis

Myocarditis

Pericarditis

Rheumatic fever

Rheumatic heart disease

Varicose veins

Digestive system disease

-Glossitis (inflammation of the tongue)

- Esophagitis

- Gastritis (inflammation of the stomach)

- Hepatitis (inflammation of the liver)

- Hepatoma

- Hepatomegaly (enlargement of the liver)

- التهاب الرئة

- السل

- التهاب الحنجرة

- خانوق

- السعال الديكي

أمراض القلب

- خناق الصدر

- تصلب الشرايين

- توقف القلب

- التهاب شغاف القلب

- التهاب عضلة القلب

- التهاب التامور

- الحمى الرثوية

- مرض القلب الرثوي

- الدوالي

أمراض الجهاز الهضمي

- التهاب اللسان

- التهاب المريء

- التهاب المعدة

- التهاب الكبد

- سرطان الكبد

- ضخامة الكبد

- *Pancreatitis (inflammation of the pancreas)* - التهاب البنكرياس
- *Tonsillitis (inflammation of the tonsils)* - التهاب اللوزتين
- *Ulcer* - قرحة
- *Cholecystitis (inflammation of the gall bladder)* - التهاب المرارة
- *Dysentery* - زحار
- *Diarrhoea or diarrhea* - إسهال
- *Constipation* - إمساك
- *Nausea* - الغثيان
- *Hemorrhoids* - بواسير
- *Appendicitis* - التهاب الزائدة
- Urinary system diseases** - أمراض الجهاز البولي
 - *Cystitis* - التهاب المثانة
 - *Renal failure (Renal insufficiency)* - قصور كلوي
- Reproductive system diseases** - أمراض الجهاز التناسلي
 - *Vaginitis (inflammation of the vagina)* - التهاب المهبل
 - *Cervicitis* - التهاب عنق الرحم
 - *Abortion* - إجهاض
 - *Cervical carcinoma* - ورم ليفي
 - *Menopause* - سن اليأس
- Eye diseases** - أمراض العين
 - *Trachoma* - تراخوما
 - *Conjunctivitis* - التهاب القرنية

- Iritis

- Retinitis

- Strabismus: squint

- Protrusion of the eyeball

- Myopia

- Keratitis: inflammation of the cornea

- Colour blindness

- Glaucoma

Ear diseases

- Otitis: inflammation of the ear

- Otalgia, earache

- Myringitis: inflammation of the ear drum

Skin diseases

- Acne vulgaris

- Furuncle: boil

- Cellulitis

- Scabies

- Dermatitis

- Eczema

- Pruritus, itching

- Alopecia, baldness

- التهاب بؤبؤ العين

- التهاب الشبكية

- حَوَل

- جحوظ

- قصر البصر

- التهاب القرنية

- عمى الألوان

- الزرق

أمراض الأذن

- التهاب الأذن

- ألم الأذن

- التهاب الطبلة

أمراض الجلد

- حب الشباب

- دمّل

- التهاب النسيج الخلوي الجلدي

- جرب

- التهاب الجلد

- أكزيما

- حكة

- ثعلبة

Other diseases

• Diabetes

• Cancer

• Hypertention

• Aids (Acquired - Immune - Deficiency Syndrome)

• Obesity

• Rabies

• Anemia

• Leukemia

أمراض أخرى

- مرض السكري

- السرطان

- ارتفاع ضغط الدم

- نقص المناعة المكتسبة

- مرض السمنة

- كلب

- فقر الدم

- اللوكيميا

أطباء

Doctors

- Physician, doctor
- General practitioner
- Specialist
- Dentist
- Pediatrician
- Gynaecologist
- Dermatologist
- Ophthalmologist
- Cardiologist
- Psychiatrist
- Surgeon
- Rheumatologist
- Neurologist
- Obstetrician
- Oto.rhino.laryngo.logist
(O.R.L)
- Radiographer
- Nephrologist
- Anaesthetist
- Podiatrist
- Psychologist, therapist

- طبيب
- طبيب عام
- طبيب مختص
- طبيب أسنان
- طبيب أطفال
- طبيب أمراض نسائية
- طبيب أمراض جلدية
- طبيب عيون
- اختصاصي في أمراض القلب
- طبيب أمراض عقلية
- طبيب جراح
- اختصاصي في داء المفاصل
- اختصاصي في أمراض الأعصاب
- اختصاصي في التوليد
- اختصاصي في أمراض الأنف والأذن والحنجرة.
- اختصاصي في الأشعة
- اختصاصي في أمراض الكلى
- طبيب مخدر
- اختصاصي في أمراض القدم
- طبيب نفسي

2- The verbsAuxiliary verbsVerb to do

2 - الأفعال

الأفعال المساعدة

فعل «يفعل»

مضارع	ماضي	مستقبل
I do أنا أفعل	I did أنا فعلت	I will do أنا سوف أفعل
You did أنت تفعل	You did أنت تفعل	You will do أنت سوف تفعل
We do نحن نفعل	We did نحن فعلنا	We will do نحن سوف نفعل
They do هم يفعلون	They did هم فعلوا	They will do هم سوف يفعلون
He does هو يفعل	She did هي فعلت	He will do هو سوف يفعل
She does هي تفعل	She did هي فعلت	She will do هي سوف تفعل
It does هي، هو لغير العقل تفعل/يفعل	It did فعلت/فعل	It will do/ هي سوف تفعل/يفعل لغير العقل

VERB TO BE

فعل كان

مضارع	ماضي	مستقبل
I am أنا أكون	I was أنا كنت	I will be أنا سأكون
You are أنت تكون	You were أنت كنت	You will be أنت ستكون
We are نحن نكون	We were نحن كنا	We will be نحن سنكون
They are هم يكونون	They were هم كانوا	They will be هم سيكونون
He is هو يكون	He was هو كان	He will be هو سوف يكون
She is هي تكون	She was هي كانت	She will be هي سوف تكون
It is لغير العقل «هي هو» تكون	It was هي كانت/ هو كان	It will be هي سوف تكون لغير العقل هو سوف يكون

VERBE TO HAVE

فعل يملك «يملك»

مضارع	ماضي	مستقبل
I have أنا أملك	I had أنا ملكت	I will have أنا سوف أملك
You have أنت تملك	You had أنت ملكت	You will have أنت سوف تملك
We have نحن نملك	We had نحن ملكنا	We will have نحن سوف نملك
They have هم يملكون	They had هم ملكوا	They will have هم سوف يملكون
He has هو يملك	He had هو ملك	He will have هو سوف يملك
She has هي تملك	She had هي ملكت	She will have هي سوف تملك
It has غير العاقل	It had هي ملكت	It will have هي سوف تملك
«هو - هي» يملك	هو ملك لغير العاقل	هو سوف يملك لغير العاقل

To turn these forms in the negative, we put "not" after the auxiliary verb except in the future case where we put "not" after will immediately.

لتحويل هذه الصيغ إلى النفي، نضع "not" بعد الفعل المساعد ما عدا في حالة المستقبل أين نضع "not" بعد will مباشرة.

أمثلة

Examples

I don't أنا لا أفعل	I didn't أنا لم أفعل	I will not do أنا لن أفعل
I am not أنا لا أكون	I was not أنا لم أكن	I will not b أنا لن أكون
I have not أنا لا أملك	I had not أنا لم أملك	I will not have أنا لن أملك

الأفعال المنتظمة

Regular verbs

Infinitive		Simple past		past participle	
Open	يفتح	Opened	فتح	Opened	مفتوح
Laugh	ضحك	Laughed	ضحك	Laughed	مضحوك عليه
Melt	يدوب	Melted	ذاب	Melted	مذاب
Accept	يقبل	Accepted	قبل	Accepted	مقبول
Place	يضع	Placed	وضع	Placed	موضوع
Load	يشحن	Loaded	شحن	Loaded	مشحون
Work	يعمل	Worked	عمل	Worked	معمول
Arrive	يصل	Arrived	وصل	Arrived	موصول
Agree	يوافق	Agreed	وافق	Agreed	موافق
Alter	يغير	Altered	غير	Altered	مغير
Behave	يتصرف	Behaved	تصرف	Behaved	متصرف
Appear	يظهر	Appeared	ظهر	Appeared	ظاهور
Affirm	يؤكد	Affirmed	أكد	Affirmed	مؤكد
Certify	يشهد	Certified	شهد	Certified	مشهود
Occupy	يحتل	Occupied	أحتل	Occupied	محتل
Apply	يطبق	Applied	طبق	Applied	مطبق
Defeat	يهزم	Defeated	هزم	Defeated	مهزوم

Delay	تأخر	Delayed	تأخر	Delayed	تأخر
Consider	يعتبر	Considered	اعتبر	Considered	اعتبر
Cheat	يغش	Cheated	غش	Cheated	غش
Clean	ينظف	Cleaned	نظف	Cleaned	نظف
Consult	يستشير	Consulted	استشار	Consulted	استشار
Dry	يجفف	Dried	جفف	Dried	جفف
Dissipate	يشتت	Dissipated	شتت	Dissipated	شتت
Demand	طالب	Demanded	طالب	Demanded	طالب
Decide	يقرر	Decided	قرر	Decided	قرر
Deprive	محروم	Deprived	حرى	Deprived	محروم
Dance	يرقص	Danced	رقص	Danced	رقص
Empty	يفرج	Emptied	فرغ	Emptied	فرغ
Emigrate	يهاجر	Emigrated	هاجر	Emigrated	هاجر
Economize	يقصد	Economized	قصد	Economized	قصد
Encourage	يشجع	Encouraged	شجع	Encouraged	شجع
Endure	يحتمل	Endured	احتمل	Endured	احتمل
Envy	يحسد	Envied	حسد	Envied	حسد
Extinguish	يطفى	Extinguished	أطفأ	Extinguished	أطفأ
Facilitate	يسهل	Facilitated	سهل	Facilitated	سهل
Fade	يفتح	Faded	فتح	Faded	فتح

Flatter	بشمار	Flattered	تسلی	Flattered	متسلی
Follow	بمعه	Followed	تبع	Followed	متبع
Fry	بقلی	Fried	قوی	Fried	مقوی
Gather	بجمع	Gathered	جمع	Gathered	مجمع
Guide	برشد	Guided	ارشد	Guided	مرشد
Grant	تقدیر	Granted	منح	Granted	نمونه
Grieve	بحزن	Grieved	حزن	Grieved	محرزون
Hamper	عرق	Hampered	عرق	Hampered	معرق
Hate	بکراه	Hated	کرد	Hated	مکراه
Heat	بسخن	Heated	سخن	Heated	مسخن
Hope	بآمل	Hoped	آمل	Hoped	مآمل
Hesitate	تردد	Hesitated	تردد	Hesitated	متردد
Hunt	بصید	Hunted	صید	Hunted	مصید
Imagine	بتخیل	Imagined	تخیل	Imagined	متخیل
Imitate	بتقلید	Imitated	قلید	Imitated	متقلید
Improve	بجسسی	Improved	جسسی	Improved	مجسسی
Increase	بافزایش	Increased	افزایش	Increased	مافزایش
Inform	بمهر	Informed	مهر	Informed	مهر
Inherit	بورث	Inherited	ورث	Inherited	مورث
Inspect	بخطیر	Inspected	خطیر	Inspected	مخطیر

Inquire	يستعلم	Inquired	استعلم	Inquired	مستعلم
Kick	يركل	Kicked	ركل	Kicked	مركول
Kill	يقتل	Killed	قتل	Killed	مقتول
Knock	يطرق	Knocked	طرق	Knocked	مضروق
Lament	ينتحب	Lamented	انتحب	Lamented	مُنْتَحَبٌ
Leak	يتسرب	Leaked	تسرب	Leaked	متسرب
Lessen	يقلل	Lessened	قلل	Lessened	مقلل
Limit	يحدد	Limited	حدد	Limited	محدود
Marry	تزوج	Married	يتزوج	Married	متزوج
Mend	يصلح	Mended	أصلح	Mended	مصلح
Mix	يمزج	Mixed	مزج	Mixed	ممزوج
Murmur	يزمجر	Murmured	زمجر	Murmured	مزمجر
Neglect	يهمل	Neglected	أهمل	Neglected	مهمل
Oppose	يعارض	Opposed	عارض	Opposed	معارض
Oppress	يظلم	Oppressed	ظلم	Oppressed	مظلوم
Overturn	يقلب	Overturned	قلب	Overturned	مقلوب
Peel	يقشر	Peeled	قشر	Peeled	مقشر
Perceive	يدرك	Perceived	ادرك	Perceived	مُدْرِكٌ
Pretend	يدعي	Pretented	ادعى	Pretented	مدّعي
Prevent	يمنع	Prevented	منع	Prevented	ممنوع

Procrastinate	يماطل	Procrastinated	ماطل	Procrastinated	مماطل
Produce	ينتج	Produced	انتج	Produced	منتج
Protect	يحمي	Protected	حمى	Protected	محمي
Quarrel	يتشاجر	Quarreled	تشاجر	Quarreled	متشاجر
Quiver	يرتعش	Quivered	ارتعش	Quivered	مرتعش
Realize	يدرك	Realized	ادرك	Realized	مدرك
Refuse	يرفض	Refused	رفض	Refused	مرفوض
Resist	يقاوم	Resisted	قاوم	Resisted	مقاوم
Resemble	يشبه	Resembled	شابه	Resembled	مشابه
Resign	يستقيل	Resigned	استقال	Resigned	مستقيل
Revenge	ينتقم	Revenged	انتقم	Revenged	منتقم
Save	ينقذ	Saved	انقذ	Saved	منقذ
Separate	يفرق	Separated	فرق	Separated	مفرق
Serve	يخدم	Served	خدم	Served	مخدوم
Separate	يفصل	Separated	فصل	Separated	مفصول
Smash	يحطم	Smashed	حطم	Smashed	محطم
Smuggle	يُهرَّب	Smuggled	هرَّب	Smuggled	مُهرَّب
Stir	يحرك	Stirred	حرك	Stirred	محرَّك
Struggle	يكافح	Struggled	كافح	Struggled	مكافح
Threaten	يهدد	Threatened	هدد	Threatened	مهدد

Torture	يعذب	Tortured	عذب	Tortured	معذب
Treat	يعامل	Treated	عامل	Treated	معامل
Try	يحاول	Tried	حاول	Tried	محاول
Use	يستخدم	Used	استعمل	Used	مستعمل
Trust	يثق	Trusted	وثق	Trusted	موثق
Usurp	يغتصب	Usurped	اقتلع	Usurped	مغتصب
Uproot	يقتلع	Uprooted	اقتلع	Uprooted	مقلوع
Visit	يزور	Visited	زار	Visited	مُزار
Veil	يحجب	Veiled	حجب	Veiled	محجوب
Whispered	يهمس	Whispered	همس	Whispered	مهموس
Want	يطلب	Wanted	طلب	Wanted	مطلوب

أفعال شاذة بدون تغيير

Irregular verbs with no change

Bet	يراهن	Bet	راهن	Bet	مراهن
Cast	يلقي	Cast	ألقي	Cast	ملقي
Hit	يضرب	Hit	ضرب	Hit	مضروب
Cut	يقطع	Cut	قطع	Cut	مقطوع
Rid	يتخلص	Rid	تخلص	Rid	متخلص منه
Shed	يريق	Shed	أراق	Shed	مراق
Broadcast	يذيع	Broadcast	أذاع	Broadcast	مذاع
Set	يغرب	Set	غرب	Set	غارب
Shut	يقفل	Shut	قفل	Shut	مقفول
Burst	ينفجر	Burst	انفجر	Burst	منفجر
Put	يضع	Put	وضع	Put	موضوع
Cost	يساوي	Cost	ساوى	Cost	مساوي
Let	يسمح	Let	سمح	Let	مسموح
Slit	يشق	Slit	شق	Slit	مشقوق
Split	يفلق	Split	فلق	Split	مفلوق
Hurt	يؤذي	Hurt	آذى	Hurt	مأذي
Spread	ينشر	Spread	نشر	Spread	منشور
Sweat	يعرق	Sweat	عرق	Sweat	معروق
Thurst	يطعن	Thurst	طعن	Thurst	مطعون

جميع الصور مختلفة

All Forms are Different

Bear	يحمل	Bore	حمل	Borne	محمول
Beat	يضرب	Beat	ضرب	Beaten	مضروب
Become	يصبح	Became	أصبح	Become	متصبح
Bite	يعض	Bit	عض	Bitten	معضوض
Blow	يُهب	Blew	هَبَّ	Blown	منهبوب
Break	يكسر	Broke	كسر	Broken	مكسور
Choose	يختار	Chose	اختار	Chosen	مختار
Come	يأتي	Came	أتى	Come	مأتي
Do	يفعل	Did	فعل	Done	مفعول
Draw	يجر، يرسم	Drew	جر، رسم	Drawn	مجرور، مرسوم
Drink	يشرب	Drank	شرب	Drunk	مشروب
Drive	يقود	Drove	قاد	Driven	مقاد
Fall	يقع	Fell	وقع	Fallen	واقِع
Fly	يطير	Flew	طار	Flown	مطير
Forbid	يمنع	Forbade	منع	Forbidden	ممنوع
Forgive	يسامح	Forgave	سامح	Forgiven	مسامح
Forget	ينسى	Forgot	نسى	Forgotten	منسي
Forsake	ينهجر	Forsook	هجر	Forsaken	منهجور

Freeze	يتجمد	Froze	تجمد	Frozen	متجمد
Give	يعطي	Gave	أعطى	Given	معطى
Grow	ينمو	Grew	نما	Grown	نامى
Hide	يخفي	Hid	أخفى	Hidden	مخفي
Know	يعرف	Knew	عرف	Known	معروف
Mow	يحصد	Mowed	حصد	Mown	محصول
Ride	يركب	Rode	ركب	Ridden	مركوب
Ring	يدق	Rang	دق	Rung	مدقوق
Run	يجري	Ran	دق	Run	مجري
Sew	يخيط	Sewed	خيط	Sewen	مخيط
See	يرى	Saw	رأى	Seen	سرای
Shake	يهز	Shook	هز	Shaken	مهزوز
Show	يعرض	Showed	عرض	Shown	معروض
Sing	يغني	Sang	غنى	Sung	مغن
Slay	يذبح	Slew	ذبح	Slain	مذبوح
Spring	يتفجر	Sprang	قفر	Sprung	متفجر
Swear	يقسم	Swore	أقسم	Sworn	متقسم

الأزمنة

Tenses

I- The Simple tenses

1- الأزمنة البسيطة

1- The present simple

1- المضارع البسيط

Affirmative form

صيغة الإثبات

I play

أنا أَلْعَبُ

He plays

هو يَلْعَبُ

negative form

صيغة النفي

Subject + do not + infinitive

I do not play tennis

أنا لا أَلْعَبُ التنس

He does not play tennis

هو لا يَلْعَبُ التنس

interrogative form

صيغة الاستفهام

Do + Subject + infinitive + ?

Do They play tennis?

هل يلعبون التنس؟

Does he play tennis?

هل يلعب التنس؟

2- The past simple

2- الماضي البسيط

Affirmative form

صيغة الإثبات

* We add (D), (ED) or (IED) for the weak verbs

نضيف (D)، (ED)، (IED) للأفعال البسيطة مثل:

- I danced, he hated, they liked.

- I played, we delayed, they annoyed.

- He cried, they accupied, she multiplied.

- Irregular verbs change form when put in the past.

الأفعال الشاذة يتغير شكلها عندما نضعها في الماضي.

These verbs should be learnt by heart.

هذه الأفعال يجب أن تحفظ عن ظهر قلب.

eg:

Break: broke - bring: brought - teach: taught.

Negative form

Subject + do not + infinitive

I did not revise my lessons

He did not revise his lessons

Interrogative form

Did + Subject + infinitive + ?

Did he win the prize?

Did you play football?

3- The future simple

Affirmative form

Subject + shall / will + infinitive

I shall go to the cinema

He will go to the cinema

Negative form

Subject + will not / shall not + infinitive

We shall not have dinner at home

He will not go on holidays

Interrogative form

Shall / Will + Subject + infinitive + ?

Shall we go out?

Will he succeed?

صيغة النفي

لم أراجع دروسي

لم يراجع دروسه

صيغة الإستفهام

هل ربح الجائزة؟

هل لعبت كرة القدم؟

3- المستقبل البسيط

صيغة الإثبات

سأذهب إلى السينما

سيذهب إلى السينما

صيغة النفي

لن نتناول العشاء في المنزل

لن يذهب في عطلة

صيغة الإستفهام

هل سنخرج؟

هل سينجح؟

II- The continous tenses

Affirmative form

II- الأزمنة المستمرة

صيغة الإثبات

الزمن المستمر هو زمن مركب يتكوّن من جزئين:

1- The verb "To be" (in the appropriate tense) - الفعل المساعد

«يكون» في الزمن المناسب (مضارع، ماضي، مستقبل).

2- The main verb (stem + ing) - الفعل الرئيسي ويأتي في صيغة

اسم الفاعل.

eg:

- Present continous

He is playing

I am playing

مضارع بسيط

إنه يلعب

أنا أَلْعَبُ

- Past continous

He was playing

I was playing

ماضي مستمر

كان يلعب

كنت أَلْعَبُ

- Futur continous

He will be playing

I will be playing

مستقبل مستمر

سيكون يلعب

سأكون أَلْعَبُ

صيغة النفي

Negative form

Subject + be + not + verb + ing

- He is not playing

إنه لا يلعب

- He was not playing

لم يكن يلعب

- He will not be playing

لن يكون يلعب

- Interrogative form

- صيغة الإستفهام

Be + Subject + verb + ing... + ?

Is he playing?

هل هو يلعب؟

Was he playing?

هل كان يلعب؟

Will he be playing?

هل سيكون يلعب؟

III- The perfect tenses

- صيغة الإثبات

- Affirmative form

- The auxiliary verbs (to have) and the past participle of the main verb

يتكون الزمن التام من جزئين - فعل الملكية واسم المفعول للفعل الرئيسي.

- Present Perfect: I have finished my work He has finished his work.

إنهى عمله : مضارع تام : أنهيت عملي

- Past perfect: I had finished my work

كنت قد أنهيت عملي : ماضي تام

He had finished his work

كان قد أنهى عمله

- Futur perfect: I shall have finished my work

سوف أكون قد أنهيت عملي : مستقبل تام

He will have finished his work

سوف يكون قد أنهى عمله

Negative form

صيغة النفي

Subject + to have + not + past participle

They have not come

لم يأتوا

They had not come

لم يكونوا قد أتوا

They will not have come

لم يكونوا قد أتوا

Intrrogative form

صيغة الإستفهام

To have + subject + past participle + ?

Have they come?

هل أتوا؟

Had they come?

هل كانوا قد أتوا؟

Will they have come?

هل سيكونوا قد أتوا؟

Definite and indefinite articles (the, A, An)

I- Indefinite article

-I أداة التنكير

A, An are used with the singular countable nouns.

أداة التنكير تُستعمل مع الأسماء المفردة التي يُمكن عَدُّها.

A: is used before words that begin with a consonant.

تستعمل (A) قبل الأسماء التي تبدأ بحرف ساكن. طيب، معلم، جمل.

An: is used only with singular countable nouns that begin with vowels or with a voiceless or weak (H).

تستعمل (AN) قبل الكلمات التي تبدأ بحرف متحرك أو حرف (H) صامت أو ضعيف مثل:

An uncle

عم

An English woman

سيدة إنجليزية

An hour

ساعة

An umbrella

مطارية

- *Some words begin with a vowel but which sounds like a consonant, so the indefinite article (A) is used.*

- بعض الكلمات تبدأ بحرف متحرك ولكن ينطق حرفاً ساكناً فلذلك (A) هي التي تستعمل مثل:

a union

إتحاد

a hotel

فندق

a hill

هضبة

a european

أوروبي

- *We use "a" or "an" to mean "any one" occupation or with an object mentioned for the first time.*

نستعمل "a" أو "an" مع "أي واحد"، وظيفة أو شيء نتكلم عنه لأول مرة.

مثال

- 1. I want a cup of coffee. أريد فنجان قهوة
- 2. I am a teacher. أنا معلم
- 3. He is a doctor. هو طبيب
- 4. She saw a man sitting in the garden. رأت رجلاً يجلس في الحديقة

II- The definite article 11- أداة التعريف

• The: is used: - تستعمل أداة التعريف:

1. With particular objects. - مع أشياء خاصة
 2. With a special person or thing. - مع شخص أو شيء معين
- eg. This is the car I wanted to buy. هذه هي السيارة التي أردت أن أشتريها.
- The book on the table is mine. الكتاب الموجود على الطاولة هو لي.
- The man you saw yesterday is my uncle. الشخص الذي رأيته بالأمس هو عمي.
3. With words which are the only one of their type. - مع الأشياء التي لها دلالة واحدة
- مثال:

The sea	البحر
The earth	الأرض
The sun	الشمس
The moon	القمر

4. Before superlatives. - مع أسماء التفضيل
- eg. He is the tallest man in the class. هو أطول شخص في الصف.
5. Before first, last, and next if not followed by a day or a month.
- eg. I married the last time.

6- With the names of canals, seas, rivers, oceans, mountains ranges, gulf, bays and such countries as: The united states of America The united Kingdom.

6- مع أسماء القنوات، البحار، الأنهار، المحيطات، السلاسل الجبلية، الخلجان، ومع بعض الدول كالولايات المتحدة والمملكة المتحدة.

ملاحظة:

1- We don't use "the" with: 1- لا نستعمل (The) مع:

a- uncountable nouns, eg: Sugar, milk, coffee etc...

أ- الأسماء التي لا نستطيع عدّها، مثل: سكر، حليب، قهوة إلخ...

b- plural nouns meaning a class.

ب- أسماء الجمع التي تعني النوع.

- Dogs are faithful friends

الكلاب أصدقاء أوفياء

- Mothers feed their babies

الأمهات يُطعمن أطفالهنّ

The correct use of prepositions

الاستعمال الصحيح لحروف الجر

Pupils make a lot of mistakes in using prepositions, because they translate them into Arabic

يرتكب التلاميذ كثيرا من الأخطاء في استعمال حروف الجر بسبب ترجمتهم لها إلى اللغة العربية.

There is a great difference between English and Arabic.

يوجد فرق كبير بين الإنجليزية والعربية.

The following list will help you to use prepositions correctly.

القائمة التالية ستساعدكم على الاستعمال الصحيح لحروف الجر

Accused of	متهم بـ	Die of	يموت بـ
Afraid of	خائف من	Empty of	فارغ من
Agree with	يتفق مع (شخص)	Famous for	مشهور بـ
Agree to	يوافق على (شيء)	Fond of	مغرم بـ
Angry with	غاضب مع	Full of	مليء بـ
Angry at	غاضب من	Good at	جيد في
Prefer to	يفضل عن	Ill with	مريض بـ
Proud of	فخور بـ	Ignorant of	جاهل بـ
Responsible for	مسؤول عن	Interested in	مهتم بـ
Search for	يبحث عن	Jealous of	غيور من
Skilful at	ماهر في	Listen to	يستمع إلى
Sorry for	متأسف على	Lack of	إفتقار إلى
Suitable for	مناسب لـ	Leave for	غادر إلى (مكان)
Surprised at	مدهش من	Live at	يقطن في (قرية)

Warn of against يحذر من
 Patient of صابر على
 Play on يعزف على
 Sentenced to محكوم عليه
 Separate into يقسم إلى
 Separate from يفصل عن
 Set out for يرحل إلى (بلد)
 Take hold of يستولي على
 Take advantage of ينتهز فرصة
 Turn away from يعزف عن
 Play with يلعب مع (شخص)
 Play with يلعب بعواطف
 Neglect of إهمال في (واجب)
 Neglect in إهمال في (عمل)
 Object to يعترض على
 Occupied with مشغول بـ
 Occupied in مشغول في

Live in يقطن في (مدينة)
 Live on يعيش على (مرتبة)
 Live within يعيش في
 Loyal to مخلص لـ (شخص ما)
 Make after يتتبع
 Made of مصنوع من (معدن)
 Necessity for حاجة إلى
 Peaceful with مسالمة لـ
 Opposite to مقابل لـ (مكان)
 Rely on يعتمد على (شخص)
 Approve of يوافق على
 Ashamed of حجل من
 Complain of يشكو من
 Consist of يتكون من
 Deprive of يحرم من
 Pleased with مسرور من (شخص)
 Pleased to مسرور من (شيء)

CHAPTER IV الفصل الرابع

How to begin your speech?

I- suggestions

Giving suggestions

- I suggest that you talk to him soon. - اقترح أن تكلمه قريبا.
- You musn't forget to mention your family situation. - يجب ألا تنسى أن تذكر وضعك العائلي.
- We could adopt another method - نستطيع أن نعتد طريقة أخرى
- What will you say if we go to Algiers this week-end? - ماذا تقول لو ذهبنا إلى الجزائر في نهاية الأسبوع؟
- Have you ever thought of resuming your studies? - ألم تفكر أبداً في العودة إلى الدراسة؟
- Here are my suggestions, first we go to the restaurant, then.... - هذه هي اقتراحاتي أولاً نذهب إلى المطعم ثم....

Asking for suggestions

1- What would you do in my place?

2- I wonder if you have any suggestion to offer...

3- Perhaps you have a better suggestion

كيف تبدأ حديثك؟

I- إقتراحات

تقديم الإقتراحات

1- ماذا كنت ستفعل لو كنت

مكاني؟

2- أتساءل هل لديك اقتراح

تقدمه عن...

3- ربّما لديك اقتراح أفضل

II- Advice

1- Asking for advice

- I'd like your advice about.
- What would you advise me to do in these circumstances?
- Do you think I ought to...
- What would you do in my position?

2- Giving advice

- If you want my advice...
- I would strongly advise you to...
- If I were you I...
- I think you should...

III- Opinions

1- Asking for somebody's opinion

- What do you think of or what is your opinion on...?
- If I may ask your opinion, how do you see...?
- Can you tell me what your own view is about?
- I would like to know your reaction to the decision

2- Expressing your opinion

II- النصيحة

1- طلب النصيحة

- أريد نصيحة منك حول.
- ماذا تنصحنني أن أفعل في مثل هذه الظروف؟
- هل تظن أنه يجب علي أن...
- ماذا كنت ستفعل لو كنت مكاني؟

2- إعطاء النصيحة

- إذا أردت نصيحتي...
- أنصحك بأن...
- لو كنت مكانك ل...
- في رأيي يجب أن...

III- آراء

1- طلب رأي شخص ما

- ما هو رأيك فيما يتعلق بـ؟
- في نظرك، كيف ترى إلى...؟
- هل تستطيع أن تخبرني ما هو رأيك الشخصي في...؟
- أود أن أعرف رد فعلك بالنسبة للمقرر.

2- للتعبير عن رأيك

- In my opinion...

- في نظري. في رأيي

- Personally, I believe...

- شخصيًا، أرى أنه...

- It seems to me that

- يبدو لي أنه...

- If you ask me

- إذا سألتني

- If you want to know my opinion... إذا أردت أن تعرف وجهة نظري...

3- Replying without giving an opinion 3- للرد دون إبداء أي رأي

- I should prefer not to comment on... أفضل أن لا أبدأ رأيي حول

- I don't know what to say about... لا أدري ماذا أقول...

- I have no particular view on... ليس لدي رأي معين حول

- I haven't any idea or I haven't the slightest notion... ليس لدي أي فكرة...

- It all depends on what you mean by... هذا يعتمد على ما تعنيه...

IV- Permission

IV- الإذن

1- Asking for permission

1- طلب الإذن

- May I, might I, can I, could I...?

- هل أستطيع...؟

- Would you let me, allow me...?

- هل تسمح لي...؟

- Do you mind if...?

- هل تمانع لو...؟

- Are we allowed to...?

- هل مسموح لنا أن...؟

- Would it be possible for me to?

- هل من الممكن أن...؟

2- Giving permission

2- إعطاء الإذن

- you may, You can...

- تستطيع، بإمكانك أن...

- Of course, I don't mind..

- بالتأكيد، أنا لا أمانع

I have no objection at all... ليس لدي أي اعتراض على الإطلاق.

- You have my permission to..

- أَسْمَحُ لَكَ ب....

- You are allowed to..

- مَسْمُوحٌ لَكَ بِ....

3- Refusing permission

3- رفض إعطاء الإذن

- You can't

- لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ...

- We regret that it is not possible for you to

- مِنْ الْمُؤَسَفِ أَنَّهُ لَيْسَ بِالْإِمْكَانِ

السَّامِحُ لَكَ ب....

- I cannot allow this, I cannot permit this

- لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسْمَحَ (لَكَ) ب....

V- Apologies

V- الإعتذار

- I'm really very sorry...

- حَقِيقَةً أَنَا جَدَّ مُتَأَسِّفٌ...

I'm sorry

- آسَفٌ أَوْ مُتَأَسِّفٌ

- Please accept my apologies

- أَرْجُو مِنْكَ تَقَبُّلَ إِعْتِذَارِي...

- Please forgive me...

- أَرْجُو أَنْ تَغْفِرَ لِي (تُسَامِحْنِي) أَوْ تَصْفَحَ عَنِّي

Coordination words

كلمات الربط

So

وبذلك

Accordingly

بناءً على ذلك

Besides

إلى جانب هذا

Otherwise

وإلا

Hence

ومن ثم

However

ومع ذلك

Consequently

نتيجة لذلك

Therefore

لذلك

Nevertheless

ومع ذلك

Then

إذن

Yet

ومع ذلك

Moreover

فضلاً عن ذلك، زيادة على ذلك

Thus

وبذلك هكذا

مثال عن استعمال كلمات الربط

An example of using coordination words

- الحياة تزداد صعوبة Life is getting more and more difficult
- لذلك أفكر في الذهاب إلى الخارج Therefore, I am thinking of going abroad
- * ما الذي تنوي عمله هناك؟ * What are you planning to do there?
- ابحث عن عمل؟ - To look for a job?
- * هل تعتقد أن العمل متوفر هناك؟ * Do you think that jobs are available there?
- لا أعرف، ولكن كثيرا من الشباب المهاجرون كل عام. - I don't know, but many young men emigrate every year
- الهجرة لن تحل مشكلة البطالة Emigration will not solve the problem of unemployment
- فضلا عن ذلك، فستجد هناك مشاكل كثيرة Moreover, you will find more problems there
- * مثل ماذا؟ * Like what?
- العنصرية يا عزيزي، - Racism, my dear
- انهم يحتقرون جنسك وثقافتك They look down to your race and your culture
- بجانب ذلك، فإنك تعيش لا أمنا دائما... Besides, you live in Permanent insecurity...
- وبالتالي فإن المهاجرين وابنائهم يعيشون على هامش الحياة الاجتماعية والمدنية Consequently, immigrants and their children live on the fringe of social and civic life
- أنا لا أريد الهجرة - I'm not going to emigrate,

*I only want to work there
for two or three years.*

أنا فقط أريد أن أعمل هناك
لمدة عامين أو ثلاثة.

● *All the immigrants say that* كل المهاجرين يقولون هذا في البداية
at the beginning.

- *I don't intend to emigrate, believe me.* - صدقني إنني لا أنوي الهجرة

* *Why don't you go to the south* * لِمَ لا تذهب إلى الجنوب
and get a piece of land and cultivate it? وتحصل على قطعة أرض وتستصلحها؟

- *Cultivation of land in the* - استصلاح الأرض في الصحراء مكلف،
Sahara is expensive, and I don't have money. وأنا لا أملك مالا.

● *You can join a group of* بإمكانكم الانضمام إلى مجموعة من
friends and form a Cooperative. الأصدقاء لتكوين تعاونية.

● *Many young men went to* كثيرا من الشباب ذهبوا إلى
the south and succeeded. الجنوب ونجحوا.

● *It depends upon your will-power.* إن الأمر يعتمد على قوة إرادتك.

● *The government encourages* إن الحكومة تشجع الشباب
the youth and you will find a وستجد الكثير من التسهيلات.
lot of facilities.

- *I will think deeply of what you have said.* - سأفكر بامعان فيما قلته.

● *If you need more details* إن كنت تحتاج إلى مزيد من التفاصيل
I have a friend who will فلدي صديق سوف يزودك بذلك.
provide you with it.

- *Thank you very much.*

*It would be better to go to
the south myself and see
things on earth.*

- أشكرك كثيرا.
سيكون من الأفضل أن أذهب إلى
الجنوب بنفسني لرؤية الأمور على الطبيعة.

● *God bless you this is a good decision.* بارك الله فيك إنه قرار صائب.

Why and how to ask questions?

لماذا وكيف تطرح الأسئلة؟

- We ask questions to get information. - نطرح الأسئلة للحصول على معلومات.

- We have two types of questions: لدينا نوعين من الأسئلة:

1- Questions that need short answers

- أسئلة تتطلب إجابات قصيرة

2- Questions that need long answers

- أسئلة تتطلب إجابات طويلة

a/- We ask the questions which need short answers when we are not sure about something.

أ/- نطرح الأسئلة التي تحتاج إجابات قصيرة عندما نكون غير متأكدين من شيء ما.

These questions must begin with the auxiliary verbs.

هذه الأسئلة يجب أن تبدأ بالأفعال المساعدة.

Examples:

أمثلة:

You are at a cafe with a friend أنت تجلس في مقهى مع صديق

The waiter brought you two cups of coffee. النادل أحضر لك فنجانين من القهوة.

You find that the sugar is not enough. تجد أن السكر ناقص.

You say to your friend, تقول لصديقك،

"do you need more sugar?" "هل تريد مزيدا من السكر؟"

He answers "yes, please" يُرد عليك "نعم، من فضلك"

Cigarette? هل تود التدخين؟

Yes, thank you نعم شكرا لك

No, thanks كلا، أشكرك

I don't feel like smoking لا أشعر برغبة في التدخين

Have you received letters from your father recently. هل تسلمت رسائل من والدك مؤخرا؟

No, I have not.

Is he coming back home
this summer?

Yes, I think so

Will he settle down here?

No, I do not think so

Do you need more coffee?

No, I don't

Would you like to walk a bit?

Oh, yes, it is better than
sitting here all the time

Have you seen

the supermarket?

No, where is it located?

It is just behind the old mosque

Is it far from here?

No, It is not, only ten
minutes walking.

* Sometimes, we are not sure about the answer.

In this case, we don't use yes or no.

We use language forms which
express possibility.

كلا (لم أستلم)

هل سيعود إلى أرض الوطن
هذا الصيف؟

نعم، أعتقد ذلك

هل سيستقر هنا؟

كلا، لا أعتقد ذلك

هل تريد مزيدا من القهوة؟

كلا، لا أريد

هل تحب أن تمشي قليلا؟

نعم، انه أفضل من الجلوس هنا
طوال الوقت

هل رأيت المتجر

الكبير ذو البيع الذاتي؟

كلا، أين يقع؟

هو خلف الجامع العتيق

هل هو بعيد من هنا؟

كلا إنه يبعد مسافة عشرة

دقائق سيرا على الأقدام.

أحيانا لا نكون متأكدين من الإجابة.

In this case, we don't use yes or no.

We use language forms which
express possibility.

في هذه الحالة لا نستعمل نعم أو لا.

نستعمل صيغ لغوية للتعبير عن

عدم التأكد.

These language forms are:

Perhaps

It's possible that

May be

Might be

It could be

Will the train arrive on time?

Perhaps it will, but I'm not sure May be it will.

It might arrive, but I'm not sure

Is your car outside?

No, I took it to the garage to have it repaired.

Will the mechanic repair it today?

Perhaps, he will

I saw a lot of cars there.

Is our friend Habib at home?

Yes, he is

Hello Habib, can I use your car please?

Yes, sure what's the matter?

My younger brother fell down the stairs and broke his leg

هذه الصيغ اللغوية هي:

(من المحتمل) رُبَّما

ربما يكون

قد يكون

قد يكون

من الممكن أن يكون

هل سيصل القطار في الوقت المحدد؟

ربما، ولكنني لست متأكدا من المحتمل
sure May be it will.

ربما، لكنني لست متأكدا

هل سيارتك في الخارج؟

كلا، لقد أخذتها إلى المرآب لإصلاحها.

هل سيصلحها الميكانيكي اليوم؟

ربما سيفعل

رأيت كثيرا من السيارات هناك.

هل صديقنا حبيب في البيت؟

نعم إنه هناك

مرحبا يا حبيب هل أستطيع
استخدام سيارتك لو سمحت؟

نعم بالتأكيد ما الأمر؟

أخي الأصغر سقط عن الدرج
وكسرت ساقه.

Oh, I'm sorry here are the keys. أه، أنا أساطرك الألم ها هي المفاتيح.
Thank you Habib أشكرك يا حبيب.

Don't mention it لا شكر على واجب

b) We ask questions that need long answers when we want to إجابات طويلة عندما نريد

get full information "details". الحصول على معلومات "تفاصيل".

All these questions must begin جميع هذه الأسئلة يجب أن
with question words or تبدأ بكلمات الإستفهام والتي
interrogative pronouns that هي كما يلي:

Who	من	Whom	من المفعول العاقل
How long	ما طول المدة	Where	أين
How often	كم مرة	Why	لماذا
How many	كم، للعدد	How	كيف
How far	ما مدى (للبعد)	When	متى
What	ماذا	Whose	لمن
		Which	أي
		How much	كم (مع الأسماء التي لا يمكن عدّها أمثلة

Examples:

Where is Oran located?

It is located in the North west of Algeria.

Where are you going to spend your summer holidays?

أين تقع مدينة وهران؟
إنها تقع في الشمال الغربي
من الجزائر

أين ستقضي عطلتك الصيفية؟

At the sea-side in Jijel?

في شاطئ البحر في مدينة جيجل

It's a quiet town

مدينة هادئة

How are you going to get there?

كيف ستذهب إلى هناك؟

By air.

بواسطة

I phoned Air Algerie office and

دعيت مكتب الخطوط الجوية

booked a seat for the flight

أخذت مقعدًا على رحلة

Algiers-El-Ashmou.

الجزيرة إلى الشواطئ

Why don't you travel by train?

لماذا لا تسافر بالقطار؟

There is no direct line between

لا يوجد خط مباشر بين

Algiers and Jijel.

الجزيرة وجيجل.

When will you fly to Jijel?

متى ستسافر إلى جيجل؟

After tomorrow morning

بعد غد صباحًا

How long does it take from

كم تستغرق السفر من

Algiers to Jijel?

الجزيرة وجيجل؟

About Fifty minutes

حوالي خمسين دقيقة

How many days are you going

كم يوم ستسكن هناك؟

to spend there?

سأقيم هناك

A couple of weeks only

أpenas اثنى عشر يومًا فقط

I wish you happy holiday

أتمنى لكم إجازة سعيدة

Thank you very much

أسئلة وأجوبة

Questions and Answers

- متى عادت؟
When did she come back?
- منذ يومين
Two days ago
- أين ذهب؟
Where has he gone?
- لقد ذهب إلى الجامعة
He has gone to the university
- لماذا تبدووا حزينًا؟
Why do you look sad?
- إن جدي في المستشفى
My grand father is in the hospital
- كم طال في انتظارك لي؟
How long did you wait for me?
- لأكثر من ساعتين
For more than two hours
- إلى أي مدى يعد هذا صحيحًا؟
How far is that true?
- إنه صحيح كُليًا.
It is completely true.
- لماذا تلومني؟
Why do you blame me?
- لأنك الوحيد الذي يجب أن يلام.
You are the only one to be blamed.
- ولكن لماذا؟
But why?
- لأنك لم توقف كل ذلك الحساسة.
Because you didn't stop all that nonsense.
- لماذا لا نذهب الآن؟
Why don't we go now?
- أخشى أنني لا أستطيع
I'm afraid, I can't.
- متى يمكننا رؤيته؟
When can we see him?
- الله أعلم.
God Knows.
- قل لي أين يسكن.
Tell me where he lives.
- قبالة دار السينما القديمة.
Just opposite the old cinema.

How shall we begin?

كيف نبدأ؟

By ringing him up

بالاتصال به هاتفياً

How are you getting on?

كيف تسير الأمور عندك

Not so bad.

ليست سيئة.

How is she now?

كيف حالها الآن؟

She is getting better.

إنها تتحسن.

How on earth did you do that?

بربك كيف فعلت ذلك؟

I had no choice.

لم يكن لَدَيَّ خيار.

How so?

كيف ذلك؟

We started late.

لقد بدأنا متأخرين.

What about a cup of tea?

ما رأيك في كوب شاي؟

It is a good idea.

إنها فكرة جيدة.

How tall is she?

كم (يبلغ) طولها؟

About 165 cm.

حوالي مئة وخمسة وستون سم.

How old are you?

كم تبلغ من العمر؟

I'm twenty six years old.

عمري ست وعشرون سنة.

How often do you visit her?

كم مرة تزورها؟

Two times a week.

مرتين في الأسبوع.

Where are you going?

إلى أين أنت ذاهب؟

I am going to the hospital to see my grandfather.

إني ذاهب إلى المستشفى لرؤية جدي.

Can you take me with you?

هل تستطيع أن تأخذني معك؟

Yes, of course.

نعم، بالتأكيد.

Get into my car.	اركب سيارتي.
Good morning grandfather.	صباح الخير يا جدي.
Good morning grandson.	صباح الخير يا حفيدي.
How is your health today?	كيف حال صحتك اليوم؟
How do you feel?	كيف تشعر؟
I feel very well.	أنا على ما يرام.
Take care of your health.	اهتم بصحتك.
Let me see you tomorrow.	دعني أراك غدا.
I come every day to see you.	إنني آتي يوميا لرؤيتك.
What do you mean by this?	ماذا تقصد بهذا؟
I want to tell you something important.	أريد أن أقول لك شيئا هاما.
Can you explain?	هل بإمكانك أن توضح؟
You will know every thing tommorrow.	سوف تعرف كل شيء غدا.
Is it so important?	هل الأمر هام؟
Yes, It is	نعم هو كذلك.
Does it concern you?	هل الأمر يخصك؟
No, It concern you.	كلا، إنه يهّمك أنت
I don't understand you	أنا لا أفهمك
Leave me alone,	دعني وشأني،
Do not disturb me.	لا تزعجني.
I can't understand you	لا أستطيع فهمك
Let us discuss the matter,	دعنا نتباحث الأمر،
I pray you.	أتوسل إليك

Never mind,

You have a step-mother.

I can't believe that.

It is true.

This is a strange story.

Reality is strange than fiction.

When did this happen?

Twelve years ago.

That is incredible.

Your mother was ill.

Doctors said that she would not live.

Your father got married to another woman secretly.

She has two daughters.

They are your sisters.

Where do they live?

In Constantine.

But why didn't my father tell us?

He was afraid that your mother would not accept this.

Later on, the health of your mother became better.

Now, you are a young man and you can understand.

لا بأس،

لديك زوجة أب.

لا أستطيع أن أصدق ذلك.

إنها الحقيقة.

إنها قصة غريبة.

الحقيقة أغرب من الخيال.

متى حدث ذلك؟

منذ اثني عشر سنة مضت.

هذا شيء لا يصدق.

أمك كانت مريضة.

قال الأطباء بأنها لن تعيش.

والدك تزوج من امرأة أخرى سرًا.

woman secretly.

عندها بنتان.

إنهما شقيقتاك.

أين يقيمان؟

في مدينة قسنطينة.

لكن لماذا لم يخبرنا أبي؟

كان خائفًا أن لا تقبل أمك هذا.

would not accept this.

فيما بعد، تحسنت صحة أمك

Later on, the health of your mother became better.

أنت الآن شاب ويمكنك أن تفهم.

Now, you are a young man and you can understand.

My God!

I want to see my sisters

How old are they?

The older is Assia,

she is ten years old.

The younger is Amina,

she is seven years old.

*Can you give me their
address please?*

15. EL-Houria El-Ziadia Constantine. 15، شارع الحرية، الزيادة قسنطينة.

The door bell rings.

A woman opens the door.

She is about forty years old.

She has a round face

and wide black eyes.

She covers her head.

Good morning madam.

Good morning sir.

can I help you?

Is this Mr. Massoud's house?

Yes, I am Mrs. Massoud.

I am Amar, Massoud's son

Oh, glad to see you my son

يا إلهي!

أريد رؤية شقيقتاتي

كم يبلغن من العمر؟

الكبرى آسيا،

وعمرها عشر سنوات.

الصغرى أمينة،

وعمرها سبع سنوات.

هل يمكن أن تعطيني عنوانهم
من فضلك؟

جرس الباب يدق.

امرأة تفتح الباب.

إنها في حوالي الأربعين.

إنها وجه مستدير

وعيون سوداء واسعة

إنها تغطي رأسها.

صباح الخير سيدتي.

صباح الخير سيدي،

هل من خدمة أقدمها؟

هل هذا منزل السيد مسعود؟

نعم، أنا السيدة مسعود.

أنا عمار، ابن السيد مسعود

آه. أنا سعيدة برؤيتك يا بني

Your father told me a lot about you أبوك حدثني كثيرا عنك
 Get in please تفضل بالدخول
 Your sisters Assia and Amina شقيقتاك آسيا وأمينة
 will come back from school after half an hour ستعودان من المدرسة بعد نصف ساعة.
 How is your mother and your sister Samia? كيف حال أمك وأختك سامية؟
 They are fine, thank you. انثيما بخير أشكرك
 But, how did you know our address? ولكن، كيف عرفت عنواننا؟
 My grandfather gave it to me. جدي أعطاني العنوان.
 That good old man, ذلك الرجل العجوز الطيب،
 I heard he is in the hospital سمعت أنه في المستشفى
 How is his health? كيف حال صحته؟
 He is getting better, don't worry إنه يتحسن، لا تقلقي
 There is hot coffee in the thermos. توجد قهوة ساخنة في الترمس.
 I like a cup please. أرغب في فنجان لو سمحت.
 Here you are. تفضل.
 Thank you very much. أشكرك كثيرا.
 Does your mother know about your visit to us? هل تعلم أمك عن زيارتك لنا؟
 No, she doesn't كلا، إنها لا تعرف،
 I will tell her later on سأخبرها فيما بعد
 Don't blame your father. لا تلم والدك.
 Your mother was very ill. أمك كانت مريضة جدًا.

*I know that, my father has the right
and you are like my mother now.
God bless you my son.*

*I hear your sisters coming.
The two girls enter the house.
Who is this gentleman mother?
He is your brother Amar*

*Shake hand with him.
I am glad to see you Asia
and you Amina.
And we too.*

*Why didn't you visit us before?
It is a long story, I will explain
it to you later.*

*Where is my father?
He is at work.*

*Does he have lunch here?
No, he usually has it at work.*

*I will come to see you another time.
Why don't you stay and have
lunch with us? It is lunch time.*

*Thank you mother, see you later.
You are most welcome son.*

أعرف ذلك وأبي عنده
حق وأنت الآن مثل أمي
بارك الله فيك يا بني
اسمع شقيقتيك قادمتين
الفتاتان تدخلان البيت.
من هذا السيد يا أمي؟
إنه أخوكما عمار.

تصافحا معه
أنا سعيد لرؤيتك يا آسيا
وأنت يا أمينة.
ونحن أيضا.

لماذا لم تزرنا من قبل؟
إنها قصة طويلة سأشرحها
لكما فيما بعد.

أين أبي؟
إنه في العمل.

هل يتناولُ غذاءه هنا؟
إنه عادة يتناولُه في العمل

سأحضر لرؤيتكم في وقت آخر.
لم لا تبق وتتناول الغداء معنا؟
إنه وقت الغداء.

شكرا يا أمي أراكم فيما بعد.
أنت على الرحب والسعة يا بني.

وصف الأشخاص ونشاطاتهم اليومية

Describing people and their daily activities

My name is Mohamed Ali

أسمي محمد علي.

I'm Forty years old.

عمري أربعون سنة.

I am married.

أنا متزوج.

I have two boys and two girls.

عندي ولدان وبناتان

I am a teacher in a secondary school.

أنا أستاذ في مدرسة ثانوية.

I teach English.

أدرس اللغة الإنجليزية.

My wife does not work.

زوجتي لا تعمل،

She is a housewife.

إنها ربة بيت.

She looks after our children.

إنها تعتني بأطفالنا.

My elder son is twelve years old.

ابني الأكبر عمره اثني عشرة سنة.

He is rather a tall boy with

إنه ولد طويل نوع ما، ذو شعر

black wavy hair and fair complexion.

أسود مموج وملامح بيضاء.

He is a pupil in the sixth stream

إنه تلميذ في الصف السادس

in the primary school

في المدرسة الابتدائية.

After two years, he will start

بعد عامين سوف يبدأ

studying English.

دراسة اللغة الإنجليزية.

He has been studying French

إنه يدرس الفرنسية منذ ثلاث سنوات.

for three years.

My elder daughter is eight years old.

ابنتي الأكبر عمرها ثماني سنوات.

She is a pupil in the second
stream in the primary school.

إنها تلميذة في الصف

الثاني في المدرسة الابتدائية.

She is a slim girl with dark complexion

إنها فتاة رشيقة، ذات بشرة

and a long black wavy hair.

سمراء وشعر طويل مموج.

لها عينان سودوان واسعتان. *She has wide black eyes.*

ابنتي الصغرى عمرها سبع سنوات. *My younger daughter is seven years old.*

إنها تلميذة في الصف الأول في المدرسة الابتدائية. *She is a pupil in the first stream in the primary school.*

إنها فتاة جميلة ذات بشرة بيضاء وشعر أسود طويل مسترسل. *She is a pretty girl with fair complexion and long black straight hair.*

ابني الأصغر عمره ست سنوات. *My younger son is six years old.*

إنه أصغر واحد في الأسرة. *He is the youngest one in the family.*

له بشرة سمراء ووجه عريض وشعر أسود قصير مجعد. *He has a dark complexion with a wide face and short curly black hair.*

سيلتحق العام القادم بالمدرسة الابتدائية. *Next year, he will join the primary school.*

إنه يتطلع بشوق لبَدْء حياته المدرسية مثل أخيه وأخته. *He is looking forward to beginning his school life like his brother and his two sisters.*

نسكن في شقة من ثلاثة غرف في عمارة تقع في الجنوب الغربي للمدينة. *We live in a three room flat in a building south west of the town.*

إنها ليست بعيدة عن وسط المدينة. *It is not far from the centre of the town.*

تبعد عنها عشرة دقائق مَشْيًا. *It takes me ten minutes to reach the city centre.*

نستيقظ على الساعة السادسة صباحًا. *We get up at six o'clock in the morning.*

The children say:

Good morning father,

Good morning mother.

We wash our faces and change our

clothes before having our breakfast.

The children drink milk and eat eggs.

*I drink coffee with milk
and my wife too.*

At half past seven.

*The children take their
school-bags and go to school.*

If I work in the morning,

*I go to school also
at half past seven,*

*I enter the teachers' room
and put on my white overall
before I start teaching.*

*The school where I teach is very big.
It was built in 1980.*

It contains 30 classrooms.

*There are about sixty teachers
working in it.*

*Pupils study all the branches
of knowledge.*

يقول الأطفال:

صباح الخير يا أبي،

صباح الخير يا أمي.

نغسل وجوهنا ونغير

ملابسنا قبل تناول الإفطار.

الأطفال يشربون الحليب

ويأكلون البيض.

أنا أشرب القهوة بالحليب

وكذلك زوجتي.

على الساعة السابعة والنصف.

يأخذ الأطفال محافظهم ويذهبون

إلى المدرسة.

إن كان لدي عمل في الصباح،

فأنا أيضا أذهب إلى المدرسة،

على الساعة السابعة والنصف.

أدخل إلى حجرة الأساتذة

وأرتدي مئزري الأبيض

قبل أن أبدأ التدريس.

المدرسة التي أدرّس بها كبيرة جدًا.

بنيت في عام 1980.

تحتوي على 30 قسم دراسي.

يعمل بها حوالي ستون أستاذًا.

التلاميذ يدرسون كل فروع المعرفة.

of knowledge.

- Our school is over crowded as مدرستنا مزدحمة جدا حيث يتواجد بها ألف وثلاثمائة تلميذ (1300).
there are thousand pupils (1300).

- It is located in the center of the town. إنها تقع في وسط المدينة.
Most of the pupils are day-pupils. معظم التلاميذ غير خارجيون.

- Those who live far from town الذين يسكنون بعيدا عن المدينة
are boarders and are allowed تلاميذ داخليون ومسموح لهم
to leave school only in the week مغادرة المدرسة فقط في عطلة
end which begins from Thursday نهاية الأسبوع التي تبدأ من بعد
afternoon until Saturday morning. ظهر الخميس حتى صباح يوم السبت.

The local stadium is located الملعب المحلي يقع مباشرة
just behind the school. خلف المدرسة.

Pupils pratise sports there. يمارس التلاميذ الرياضة هناك.

Our school has a very good مدرستنا لها فريق كرة قدم ممتاز.
football team.

They won a lot of cups and prizes. فازوا بالكثير من الكؤوس والجوائز.

Our school administration إدارة مدرستنا تشجع الرياضة.
encourages sports.

Pupils who represent the التلاميذ الذين يمثلون المدرسة في
school in the local and المنافسات المحلية والوطنية دائما يكرمون.
national competitions are always praised.

There is a beautiful garden in the توجد حديقة جميلة في
school yard. فناء المدرسة

It is located between the classrooms تقع بين الأقسام
and the basketball field. وملعب كرة السلة.

يوم دراسي A school day

- The school day begins at eight o'clock. اليوم المدرسي يبدأ على الساعة الثامنة صباحاً.
- Pupils, generally, get up at half past six. يستيقظ التلاميذ على الساعة السادسة والنصف.
- At quarter to eight, the school's bell rings. على الثامنة إلا الربع يذق جرس المدرسة.
- Pupils stand in groups according to their classes. يقف التلاميذ في مجموعات حسب فصولهم.
- Teachers accompany their pupils to the classrooms. يصطحب الأساتذة التلاميذ إلى الأقسام.
- Pupils enter the classrooms and sit at their desks. يدخل التلاميذ الأقسام ويجلسون على مقاعدهم.
- Teacher: good morning الأستاذ: صباح الخير
- Pupils: good morning sir. التلاميذ: صباح الخير يا أستاذ
- Teacher: It is a fine weather today. isn't it? الأستاذ: إنه طقس جميل اليوم، أليس كذلك؟
- Pupils: yes, sir. التلاميذ: إنه كذلك يا أستاذ
- Teacher: open your books, please. الأستاذ: افتحوا كتبكم من فضلكم
- Teacher: where is yours Amin? الأستاذ: أين كتابك يا أمين؟
- Amin: I'm sorry sir. أمين: إنني متأسف يا أستاذ
- I missed it at home. لقد نسيت في البيت.
- Teacher: well, stand up الأستاذ: حسناً، انهض واجلس

and sit beside Ali to share his book with him and don't forget your book next time.

Amin: thank you sir.

- Teacher: now, tell me pupils_ what is the title of the lesson of yesterday?

Pupils raise their hands.

Teacher: yes, Samia

Samia: it is pollution

Teacher: good, thank you Samia

Teacher: is it a natural problem?

Yes; Amin

Amin : no sir, It is a man-made problem

- Teacher: do you agree with him?

Pupils: yes, sir.

- Teacher: what are the sources of pollution?

- Pupil 1: Factories pour smoke in the sky.

- Pupil 2: car's engines send fumes and pollute the atmosphere.

- Pupil 3: people throw rubbish out of their houses.

بجوار علي لتستعلا الكتاب معًا ولا تنس كتابك في المرة القادمة.

أمين: شكرًا يا أستاذ.

الأستاذ: والآن أخبروني أيها التلاميذ:

ما هو عنوان درس الأمس؟

يرفع التلاميذ أيديهم

التلاميذ يرفعون أيديهم.

الأستاذ: نعم يا سامية

سامية: التلوث

الأستاذ: جيد، شكرًا يا سامية

الأستاذ: هل هي مشكلة طبيعية؟

أنت يا أمين

أمين: كلا يا أستاذ،

إنها مشكلة من صنع الإنسان

الأستاذ هل توافقونه الرأي؟

التلاميذ: نعم يا أستاذ

الأستاذ: ما هي مصادر التلوث؟

التلميذ الأول: المصانع تدفق

الدخان في السماء.

التلميذ الثاني: محركات السيارات

تطلق الدخان وتلوث الجو.

التلميذ الثالث: يلقي الناس بالنفايات

خارج بيوتهم.

- Pupil 4: aeroplanes and trains make great noise التلميذ الرابع: والقطارات والطائرات تُسبِّبُ ضوضاء كبيرة.
- Teacher: thank you very much, that's enough today and we will continue Tomorrow. الأستاذ: أشكركم كثيرا، يكفي هذا اليوم وسنكمل غدا.
- At twelve o'clock, pupils have a rest for two hours. على الساعة الثانية عشر، يأخذ التلاميذ استراحة لمدة ساعتين.
- Boarding pupils go to the schools restaurant to have lunch. يذهب التلاميذ الداخليون إلى مطعم المدرسة لتناول الغداء.
- Day pupils go to their houses to have lunch too. يذهب التلاميذ الخارجيون إلى بيتهم لتناول الغداء أيضا.
- Pupils come back to their classrooms at 2 o'clock. يعود التلاميذ إلى أقسامهم على الساعة الثانية بعد الظهر.
- At five o'clock the school day ends and pupils go back to their houses except the boarding ones. ينتهي اليوم الدراسي على الساعة الخامسة مساءً ويعود التلاميذ إلى منازلهم باستثناء الداخليين.
- They have rest and start doing their homework. يأخذون قسطا من الراحة ويبدأون في تحضير واجباتهم المنزلية.
- After having dinner, they watch the T.V programmes they like. بعد تناوله العشاء، يشاهدون برامج التلفزة التي يُحِبُّون.
- Which programme do you like best? أيُّ البرامج تفضل أكثر؟
- I like watching western films أحب مشاهدة أفلام الويسترن
- "cow boy films" «أفلام رعاة البقر»

لماذا؟

- Why?

- Well, the story is simple and you can enjoy seeing the beautiful natural scenes.

- And you, which programme do you prefer?

I prefer watching football matches.

كرة القدم؟

- Why?

- It is my favourite game, don't you like?

إنها لعبتي المفضلة،
ألا تحبها؟

- Yes, I don't.

كلا، لا أحبها.

- It is a rough play.

إنها لعبة عنيفة.

- Players wear dangerous shoes.

- They break their legs'

يكسرون أرجلهم

وأحيانا يصبحون معاقين.

You exaggerate.

إنك تبالغ.

By the way, do you see our friend Hicham?

بالمناسبة هل ترى صديقنا هشام؟

Yes, I see him.

نعم أراه

- He is leaving to Paris next week.

- How long is he going to stay there?

It depends on many things.

- He intends to study and work at the same time.

إنه ينوي الدراسة والعمل في نفس الوقت.

- What is he going to study?

ماذا ينوي أن يدرس؟

- Engineering.

هندسة.

- This will not take less than five years.

سوف يستغرق هذا خمس

سنوات على الأقل.

- I must go to the airport to see him off.

يجب أن أذهب إلى المطار لوداعه.

- Can you take me with you in your car?

هل يمكنك أن تأخذني معك في سيارتك؟

- Yes, sure.

نعم، بالتأكيد.

- Come as early as you can.

تعالى مبكرا على قدر المستطاع.

- Don't be late.

لا تتأخر

- Wait for me.

انتظرني

- Traffic is heavy nowadays.

حَرَكةُ المرور صعبة هذه الأيام.

- It would be better to use

من الأفضل استعمال الطرق الخارجية.

the high roads.

- They are longer, but faster.

إنها أطول ولكنها أسرع.

- Hundreds of people are killed

مئات من الناس يُقتلون كل

every year because of road accidents.

عام بسبب حوادث المرور.

إنه أمر مؤسف،

- It is a deplorable matter,

يجب فعل شيء ما لإيقاف

something must be done to

هذه الحرب غير المعلنة.

stop this undeclared war.

إن الأمر يهمنا جميعا.

- It concerns everyone of us.

من الذي يستطيع حل المشكلة؟

- Who can solve the problem?

الحكومة.

- The government.

- يجب أن تبنى أنفاق تحت الأرض. *Underground tunnels must be built.*
- يجب معاقبة السائقين المتهورين. *Careless drivers must be punished.*
- يجب أن يحترموا قوانين المرور. *They must respect the traffic laws.*
- يجب على المارة أيضًا احترام القوانين. *Passers-by must also respect these laws.*

- يشتري بعض الناس السيارات للتباهي. *Some people buy cars to show off.*

- وآخرون يسوقون بدون رخصة سياقة. *Others drive without a driving - licence.*

- يوجد أيضًا سائقين مخمورين. *There are also drunk drivers.*

- الحيوانات تحتل الطرقات. *Animals occupy the streets.*

بلدنا ينتمي إلى العالم الثالث. *Our country belongs to the third world.*

ماذا تقصد بهذا؟ *What do you mean by this?*

نحن نعاني من كثير من المشاكل. *We suffer from a lot of problems.*

- البطالة: *Unemployment:*

آلاف من الشبان والتسابات يتخرجون من الجامعات كل عام. *Thousands of young men and women graduate from the universities every year.*

القليل منهم يُوظف بينما الأغلبية تبقى في الانتظار. *Few of them find jobs the majority keep waiting.*

- إنهم ينتظرون لسنين عديدة. *They wait for many years.*

- إن التنمية تبدأ بالإنسان. *Development starts with people.*

- إنه أكثر أهمية من المصادر الطبيعية. *He is more important than the natural resources.*

- Some countries don't have natural resources yet, but they are developed.

بعض البلدان لا تملك مصادر طبيعية ومع ذلك فإنها متطورة.

- Japan is one of these countries. اليابان واحدة من هذه البلدان.

- Some other countries are rich in natural resources, but they are not developed. بعض الدول الأخرى غنية بالمصادر الطبيعية غير أنها غير متطورة.

- Nigeria is one of these countries. نيجيريا واحدة من هذه البلدان.

- Housing problem:

- مشكلة السكن:

- It is a natural result of the population explosion. إنها نتيجة طبيعية للانفجار الديموغرافي.

- There is no family planning method. لا يوجد منهج لتنظيم الأسرة.

- You can find more than ten persons living in a two room flat. يمكنك أن تجد أكثر من عشرة أفراد يعيشون في شقة من غرفتين.

- They are insanitary dwellings. إنها مساكن لا تصلح للبشر إلى جانب ذلك، فهي غير صحية.

Besides, they are not healthy. الأولاد دائما في الطرقات.

- They are the only places where they can play and breathe freely. إنها الأماكن الوحيدة التي يستطيعون اللعب فيها والتنفس بحرية.

- This problem can't be solved without a strict family planning method. هذه المشكلة لا يمكن أن تحل بدون منهج صارم لتنظيم الأسرة.

- Father's income is not enough to feed these numbers of children. إن دخل الآباء غير كاف لإطعام هذه الأعداد من الأطفال وهذا يؤدي إلى مشاكل أخرى and this leads to other problems.

General statements in conversation

عبارات عامة في المحادثة

<i>Teachers teach students.</i>	الأساتذة يعلمون الطلاب.
<i>Students study their lessons.</i>	الطلاب يراجعون دروسهم.
<i>Doctors treat patients.</i>	الأطباء يعالجون المرضى.
<i>Soldiers defeat enemies.</i>	الجنود يهزمون الأعداء.
<i>Pilots drive aeroplanes.</i>	الطيارون يقودون الطائرات.
<i>Drivers drive cars.</i>	السائقون يقودون السيارات.
<i>Architects design buildings.</i>	المهندسون المعماريون يصممون المباني.
<i>Policemen help people.</i>	رجال الشرطة يساعدون الناس.
<i>Scientists invent wonders.</i>	العلماء يخترعون العجائب.
<i>People smoke cigarettes.</i>	الناس يدخنون السجائر.
<i>Boys eat icecream.</i>	الأولاد يأكلون المثلجات.
<i>Mice hate cats.</i>	الفئران تكره القطط.
<i>People hate liars.</i>	الناس يكرهون الكذابين.
<i>Painters paint portraits.</i>	الرسامون يرسمون اللوحات.
<i>Bees like flowers.</i>	النحل يحب الأزهار.
<i>My son speaks English.</i>	ابني يتكلم الإنجليزية.
<i>His father writes books of English.</i>	والده يؤلف الكتب الإنجليزية.
<i>Her mother runs the house.</i>	أمها تدير البيت.
<i>My sister plays tennis.</i>	أختي تلعب التنس.
<i>His cousin studies Spanish.</i>	ابن عمه يدرس الإسبانية.
<i>Her daughter sings beautiful songs.</i>	ابنتها تغني أغاني جميلة.
<i>My son studies medicine.</i>	ابني يدرس الطب.
<i>His grandfather tells stories.</i>	جده يروي القصص.
<i>His grandmother likes television.</i>	جدته تحب التلفزيون.

My uncle likes music.

The lioness is more dangerous than the lion.

Tigers climb trees and swim in rivers.

Women like jewellery.

Are you still reading the newspaper?

Is he teaching French or Spanish?

She is writing a letter.

She is wearing a white dress.

Tell me your name.

She loves music and dancing.

I can't do every thing alone.

She can't even boil an egg.

Who will make the beds?

I'll tell a nice story.

She tells funny jokes.

Do you like swimming?

I like boxing.

I love walking in the early morning.

Have you finished your homework?

I love roses.

I wear light clothes in summer.

Are you going to take your bath now?

I haven't time to rest.

You must make time.

خالي يحب الموسيقى
اللبؤة أكثر خطرا من الأسد.

النمور تتسلق الأشجار
وتشبح في الأنهار.

النساء تحب المجوهرات.

أمازلت تقرأ الجريدة اليومية؟

هل يدرّس الفرنسية أم الإسبانية؟

إنها تكتب رسالة.

إنها ترتدي ثوبا أبيض.

قل لي ما اسمك.

إنها تحب الموسيقى والرقص.

لا أستطيع عمل كل شيء بمفردي.

هي لا تستطيع حتى سلق بيضة.

من سيرتب الفراش؟

سأروي لك قصة جميلة.

إنها تروي نكتًا مضحكة.

هل تحب السباحة؟

أحب الملاكمة.

أحب المشي في الصباح الباكر.

هل أنهيت واجبك المنزلي؟

أحب الورود.

أحب الملابس الخفيفة صيفا.

هل ستستحم الآن؟

ليس لدي وقت للراحة.

لا بد أن توفر الوقت.

<i>You have eaten too much!</i>	لقد أكلت كثيرا!
<i>I have lost weight.</i>	لقد خف وزني
<i>I'm on a diet.</i>	إنني أتبع حمية غذائية.
<i>Don't put all the blame on me.</i>	لا تضع كل اللوم علي.
<i>You will gain fame and fortune.</i>	ستكسب شهرة وثروة.
<i>Where will you spend your holidays?</i>	أين ستقضي إجازتك؟
<i>Don't make such a fuss!</i>	لا تحدث مثل هذه الجلبة (هذا الهرج والمرج)!
<i>Do something instead of looking about.</i>	افعل شيئا بدلا من النظر حولك.
<i>It is time to square our accounts.</i>	لقد آن الوقت لتسوية ما بيننا من حساب.
<i>She acknowledged the truth.</i>	لقد اعترفت بالحقيقة.
<i>I admire your hospitality.</i>	إنني معجب بكرمك.
<i>Let us adopt a new policy.</i>	دعنا نتبع سياسة جديدة.
<i>I consider it foolish to miss such a chance.</i>	إنني أعتبر أنه من الغباء تفويت هذه الفرصة.
<i>Where there's a will there's a way.</i>	لا مجال للهزيمة إذا توفرت العزيمة.
<i>It was his boss who gave the order.</i>	رئيسه هو الذي أعطى الأمر.
<i>It is you who walked out on me.</i>	أنت الذي تخليت عني فجأة.
<i>It is you who did that.</i>	أنت من فعل ذلك.
<i>Your car and mine are both in a good state.</i>	سيارتي وسيارتك كلاهما في أحسن حال.
<i>That sounds good.</i>	هذا يبدو رائعا.
<i>That's exactly what I did.</i>	هذا ما فعلته بالضبط.
<i>Why are you telling me all this?</i>	لماذا تقول لي كل هذا؟

Which do you prefer,
love or friendship?

أيهما تفضل، الحب
أم الصداقة؟
سأفعل مثلك.

I will do the same as you.

Whose car is this?

لِمَن هذه السيارة؟

Whom did you meet?

مَن قابلت؟

What have you done?

ماذا فعلت؟

All is fair in love and war.

كل شيء جائز في الحب والحرب.

You have a very civilized conduct.

سلوكك مهذب جدًا.

I want my questions answered.

أريد إجابة عن أسئتي.

It went on raining for days.

لقد استمرت الأمطار لعدة أيام.

Would you mind waiting for me?

ألديك مانع من انتظاري؟

He can't stop smoking.

لا يستطيع التوقف عن التدخين.

The librarian doesn't allow
borrowing references.

أمين المكتبة لا يسمح
باستعارة المراجع.

I regret saying it is not true.

يؤسفني القول بأن هذا غير صحيح.

I share your sorrow.

أشاركك الأحران «اللتعزية».

My hair needs cutting.

شعري في حاجة إلى قص.

Our environment must be kept tidy.

بيئتنا يجب أن تبقى نظيفة.

Haven't they finished talking?

ألم ينتهوا من الكلام؟

Do you recollect my telling you that?

أتذكر أنني قلت لك ذلك؟

It is no use talking to you.

لا جدوى من الكلام معك.

Ali's gambling ruined his career.

القمار هدم مستقبل علي.

Avoid annoying your neighbours.

تجنب مضايقة جيرانك.

Please excuse my intruding.

أرجو أن تغفر لي تدخلتي.

I hate your coming late.

إنني أكره حضورك متأخرا.

<i>I feel tired out.</i>	أشعر بأجنياد شديد.
<i>He protests.</i>	إنه يحتج.
<i>He objects.</i>	إنه يعترض.
<i>I do not get you.</i>	إنني لا أفهمك.
<i>I don't think so.</i>	لا أظن ذلك.
<i>I used to know you very well.</i>	كنت أعرفك معرفة جيدة.
<i>Now I don't.</i>	لما الآن، فلا.
<i>He got a letter from his father a month ago.</i>	تلقي رسالة من والده منذ شهر مضى.
<i>He lived in London for five years.</i>	عاش في لندن لمدة خمس سنوات.
<i>I got a telegram from her about a week later.</i>	تلقيت منها برقية بعد ذلك بحوالي أسبوع.
<i>When did you last see him?</i>	متى رأيته آخر مرة؟
<i>I did my best but in vain.</i>	بذلت كل جهدي ولكن بدون جدوى.
<i>They left on Friday.</i>	رحلوا يوم الجمعة.
<i>She is going to have a baby.</i>	إنها ستضع مولودا.
<i>What is going to happen next?</i>	ما الذي سيحدث بعد ذلك؟
<i>You are hiding something from me.</i>	إنك تخفي شيئا عني.
<i>You are asking for trouble.</i>	إنك تثير المتاعب.
<i>Who is calling please?</i>	من منكم من فضلك «في الهاتف»؟
<i>What are you doing tomorrow?</i>	ما الذي ستفعله غدا؟
<i>Are you coming to the party?</i>	هل ستأتي إلى الحفلة؟
<i>I feel a very sharp pain.</i>	أشعر بألم حاد.
<i>That doesn't matter a lot to me.</i>	هذا لا يعنيني كثيرا.
<i>I suppose you are right.</i>	أظنك على حق.

Are you forgetting your promise?
I'm seeing her off at the airport.
Where were you going?
To the stadium.
You were wasting your time.
Stop your nonsense.
The visitors came just now.
I haven't finished yet.
I have had a tiring day.
You haven't changed a bit.
You haven't written to me
for a long time.
I began to worry.
Are you really in danger?
Can you make this out?
Who won the match?
Who asked you to do this?
Whom do you accuse?
What places did you see?
What is he?
He is an actor.
What is your problem?
What is your telephone number?
What languages can you speak?
From where shall we start?
How much longer are you?

هل تناسى وعدك؟
سأودعها في المطار.
أين كنت ذاهبا؟
إلى الملعب.
كنت تضيع وقتك.
كف عن هذا الهراء.
حضر الزوّار في هذه اللحظة.
لم أنته بعد.
قضيت يوما شاقا.
أنت لم تتغير قط.
أنت لم تكتب لي منذ وقت طويل.
بدأت أقلق.
هل أنت حقا في خطر؟
أيمكنك تفسير ذلك؟
من ربح المباراة؟
من طلب منك فعل ذلك؟
من تتهم؟
أي الأماكن رأيت؟
ما مهنته؟
إنه ممثل.
ما مشكلتك؟
ما هو رقم هاتفك؟
أي لغات يمكنك أن تتكلم؟
من أين سنبدأ؟
كم ستطول مدة إقامتك معنا؟

How much did you pay for that?	كم دفعت في ذلك؟
Any way, I don't trust him.	على أي حال، أنا لا أثق به.
I don't deserve it.	لا أستحق ذلك.
I don't want him in my way.	لا أريد منه أن يقف في طريقي.
You don't mean that.	إنك لا تعني ذلك.
That doesn't apply to me.	هذا لا ينطبق علي.
They were not in the contest	لم يكونوا في المسابقة.
It is not that bad	ليس الأمر سيئا إلى هذا الحد.
I would not keep you long	لن أعطيك طويلا.
She would not change her mind	لن تغير رأيها.
Don't be funny.	لا تكن مضحكا.
Don't argue.	لا تجادل.
Don't double-cross me	لا تخدعني.
Why don't you earn your living?	لم لا تكسب عيشك؟
Is not that good enough for you?	أليس هذا مرضيا جدا لك؟
We have no time for that.	ليس لدينا وقت لذلك.
There is no place for me here.	لا يوجد لي مكان هنا.
He tried and succeeded.	لقد حاول ونجح.
Nothing is all right.	لا شيء على ما يرام.
Please, give me a hand.	من فضلك، ساعدني.
Have a drink on me.	تناول مشروبا على حسابي.
Be straightforward.	كن صريحا.
Suppose you are a millionaire,	افرض أنك مليونير،
how would you live?	كيف تعيش؟
Your thoughts are quick.	أفكارك متسرعة.

CHAPTER V الفصل الخامس

1- Letter - writing

1- كتابة رسالة

There are many types of letters, but before we go on to study them, we have to be aware of many important things.

هناك العديد من أنواع الرسائل، ولكن قبل أن نشرع في دراستها، علينا أن ننتبه لأمر مهمّة كثيرة.

First: the address

أولاً: العنوان

If you don't write the right address your letter will never reach the one to whom it is sent (receiver).

إذا لم تكتب العنوان الصحيح

فإن رسالتك لن تصل إلى

الشخص الموجهة إليه (المرسل إليه).

You should write your address and the address of the receiver).

يجب أن تكتب عنوانك

وعنوان المرسل إليه. العنوان

The address is called "the heading".

يسمى "رأس الرسالة".

How to write your address

كيف تكتب عنوانك

And where

وأين

Your address must appear at the top right-hand corner of the page.

عنوانك يجب أن يكون في

أعلى الجهة اليمنى من الورقة

"زاوية الورقة اليمنى"

It is always followed

وهو دائماً متبوع بالتاريخ

by the date

"تاريخ كتابة الرسالة"

The order of the address "the heading"

ترتيب كتابة العنوان

1- The number of the house

2- The name of the street

3- The town or the city

4- The area

5- The country

6- The date

We only write the name of the country when we write to someone who lives abroad

If we write to someone who lives in the same country, we needn't write the name of the country.

Example 1:

30 Victoria St,

London

England

15th, "Aug" 1992

Example 2:

19 Abane Ramdane S.T,

Collo

Skikda

15 th, :Aug" 1992

1- رقم المنزل

2- اسم الشارع

3- البلدة أو المدينة

4- المنطقة «المقاطعة أو الولاية»

5- (الدولة) البلد

6- التاريخ

نكتب اسم البلد فقط عندما نكتب لشخص مقيم في الخارج

إذا كنا نكتب لشخص مقيم في نفس البلد فلسنا بحاجة لكتابة اسم البلد.

مثال 1:

30 شارع فيكتوريا

لندن

انجلترا

15 أوت 1992

مثال 2:

19 شارع عبّان رمضان

القل

سكيكدة

15 أوت 1992

Each line of the address is followed by a comma. The last line is followed by a full stop. We don't put a comma or a full stop after the date.

In the address we usually write "ST" for street "RD" for road, "SQ" for square, "AVE" for avenue, "PL" for place.

In writing the date there are months of the year written in full March, April, May, June and July. The remaining months are always written as follows: Jan, Feb, Aug, Sept, Oct, Nov, and Dec.

When writing the address of the person to whom the letter is directed we follow these orders.

- 1- His name
- 2- Number and name of the street
- 3- The town or the city
- 4- The area
- 5- The country

مثال:

Example:

Mr Edward Thomas

30 Victoria St,

London

England

السيد: إدوارد توماس

30 شارع فيكتوريا

لندن

انجلترا

This address must appear in the middle of the envelope.

هذا العنوان يجب أن يكتب في وسط مغلف الرسالة.

All the letters begin with the word "Dear" which should be placed against the left - hand margin

جميع الرسائل تبدأ بكلمة "عزيزي" ويجب أن توضع مقابل الهامش الأيسر للورقة.

How to begin a letter

كيف تبدأ الرسالة

Friends should be addressed by their first names.

الأصدقاء يجب أن يخاطبوا بأسمائهم الأولى.

Examples:

أمثلة:

Dear Sami,

عزيز سامي،

Dear Jack,

عزيزي جاك،

Dear Radia,

عزيزتي راضية،

* Don't write "Dear friend"

* لا تكتب صديقي العزيز

When writing to relations, you may begin: Dear father, Dear mother, Dear uncle Mourad, Dear aunt Fatima; but never: Dear cousin or Dear cousin

عندما تكتب للأقارب، فبإمكانك أن تبدأ ب: أبي العزيز، أمي العزيزة أو خالي العزيز مراد، أو عمتي العزيزة فطيمة، ولكن لا تكتب ابن عمتي العزيز، أو ابن عمي

Ali; you should write their names without cousin.

If you are writing to a person you don't know very well, you should begin as follows

Dear Mr Salhy

Dear Miss Salhy

Dear Mrs Salhy

Dear Mr Brown

Dear Mrs Brown

Dear Miss Brown

The letter is divided into

Three main parts:

1- The introduction

2- The purpose / body

3- The conclusion

1- The introduction

The beginning of the letter, shouldn't be more than three or four lines

In it, you either refer to a letter you recieved or mention the cause of your writing.

العزیز علی، إذ يجب أن تكتب أسماءهم بدون كلمة ابن عمي. إذا كنت تكتب لشخص لا تعرفه معرفة جيدة "ليس صديق أو قريب" فيجب أن تبدأ كما يلي:

عزیز السید صاخي

عزیزتي الأنسة صاخي

عزیزتي السیة صاخي

عزیز السید براون

عزیزتي السیة براون

عزیزتي الأنسة براون

الرسالة مقسمة إلى ثلاثة

أجزاء رئيسية:

1- المقدمة

2- العرض

3- الخاتمة

1- المقدمة

بداية الرسالة يجب أن لا تزيد

عن ثلاثة أو أربع سطور

في المقدمة إما أن تشير إلى رسالة

تلقيتها من قبل أو تذكر السبب

الذي تكتب من أجله هذه الرسالة.

عبارات افتتاحية مفيدة

Useful opening phrases

- I was very pleased to learn that you are well . . .
لقد سررت كثير عندما علمت أنك بصحة جيدة.
- I am sorry it has taken me a long time to write, but . . .
إنني آسف لتأخري في كتابة إليك ولكن . . .
- I was glad to hear from you at last and to learn that . . .
لقد سررت عندما سمعت أخبارك أخيراً علمتُ أن . . .
- What a surprise it was to . . .
يا لينا من مفاجأة أن . . .
- Forgive me for not writing earlier, but . . .
امسح لي على تأخري في الكتابة لك ولكن . . .
- You will be glad to hear that . . .
ستكون مسرور عندما تعلم أن . . .
- Thank you for letting me know that . . .
أشكرك لأنني أخبرتك أن . . .
- I haven't heard from you for a time so . . .
لم تصلني أخباراً منك منذ مدة لذلك . . .
- It was very kind of you to . . .
إنه لطيف منك أن . . .
- You must be very annoyed with me for . . .
لا بد أنك منزعج مني بسبب . . .
- You will find it hard to believe, but . . .
سيكون من الصعب عليك أن تصدق ولكن . . .
- I wonder how you learnt that . . .
إنني أتساءل كيف عرفت أن . . .

The purpose / body:

It is the most important part of the letter because here, you must

الغرض أو العرض:

الغرض هو أهم أجزاء الرسالة وفيه يجب أن تشرح

explain why you are writing.

السبب من كتابتك الرسالة.

When writing the purpose,

عند كتابة العرض، عدة أمور

many important things

هامة يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار.

must be taken into consideration.

1- Avoid all extravagant compliments 1- تجنب كل التحيات المبالغ فيها

2- Write simple words and 2- أكتب كلمات بسيطة وجمالاً

simple sentences avoiding
metaphorical language. بسيطة متجنباً اللغة المجازية.

3- In writing letters applying

3- عند كتابة رسائل التقدم

for jobs, Avoid any mention

للموظائف تجنب أي ذكر لوقائع

of irrelevant facts.

غير ضرورية.

The Conclusion:

الخاتمة:

The last paragraph of a letter
should take the form of a polite
wish.

إن الفقرة الأخيرة من الرسالة
يجب أن تأخذ صيغة الأمانى
الرفيعة، المُنْذِبة.

Examples:

أمثلة:

Please give my regards to your family.

أرجو أن تبلغ تقديري لعائلتك.

I hope you will recover soon.

أتمنى لك الشفاء العاجل.

I am very sorry for all

إنني آسف لكل ما سببه

the trouble this has caused you.

لك هذا من متاعب.

I wish you success.

أتمنى لك النجاح.

I shall be looking forward to

سأنتظر بفارغ الصبر سماع

hearing from you so soon.

أخبارك في القريب العاجل.

Best wishes from me and
mine to you and yours.

How to end a letter:

You write under the conclusion

Yours sincerely

Then, you write your name

Don't sign

You may write

"yours" or "love"

The postscript (P.S)

If you wish to add something to

Your letter after you have finished

it, you may do so at the end

whatever you write must be

preceded by the letters "P.S"

which stand for "postscript"

Example:

Yours sincerely Sami P.S I'll send

you the book you need by separate post.

P.S please send me a recent

photo of your new born baby.

أطيب الأمنيات مني ومن
عائتي لك ولعائلتك.

كيف تنهي الرسالة:

تكتب أسفل الخاتمة

المخلص لك

ثم تكتب اسمك

لا توقع

ويمكنك أن تكتب

"المخلص" أو "المحب"

الملاحق "إذا وجد"

إذا أردت أن تضيف شيئاً لرسالتك

بعد أن تكون قد انتهيت من

كتابتها، فيمكنك أن تكتب ذلك

في الأسفل. وأي شيء تكتبه

يجب أن يسبق بالحرفين "P.S"

والتي تعني كلمة "ملاحق"

مثال:

سوف أرسل لك الكتاب

الذي تريده في بريد منفصل.

من فضلك أرسل لي صورة

حديثة لمولودك الجديد.

Notice:

A letter must convey the writer's thoughts, ideas, wishes, order,

opinions clearly, concisely,

correctly and sincerely.

A writer needs to formulate

his thoughts in concise words and

phrases which precisely express

his meanings.

ملاحظة:

يجب على كاتب الرسالة أن

يجعل رسالته تنقل أفكاره

وأرائه، إرادته وأوامره، وتوجيهاته

بوضوح واختصار ودقة وإخلاص.

على الكاتب أن يصيغ أفكاره

بكلمات وعبارات تبرز المعاني

التي تريد إبداءها باختصار.

أنواع الرسائل

Classes of Letters

Classes of letters:

There are three main classes of letters: *الرسائل ثلاث أنواع رئيسية:*

- Personal *رسائل شخصية*
- Official *رسائل رسمية*
- Business *رسائل أعمال*

Example 1:

a letter to a father from his son

Mr: Khallaf Mohamed

22 Palestine ST,

EL-Milia

W. Jijel

Algeria

13 Queen Elizabeth ST

Madison square,

London,

England

أنواع الرسائل:

مثال رقم 1:

رسالة من ابن إلى أبيه

السيد: خلاف محمد

22 شارع فلسطين

الميلية

ولاية جيجل

الجزائر

13 شارع الملكة إليزابيث

ميدان ماديسون

لندن

انجلترا

Dear father,

14th Aug. 1992

Forgive me for not writing earlier, but I was busy looking for a suitable accomodation which I finally found with an English family who puts up foreign students as paying guests.

I arrived in London on Friday afternoon, and because it was the beginning of the week-end, I was obliged to stay in a hotel for two days. On Monday morning, I took a taxi and went to the institute where they welcomed me politely and gave me the address of an English family who puts up foreign students as paying guests. The landlady, Mrs Watson, kind old woman allowed me to receive my friends at any time. I like the house where I live, it is not far from the institute where I study. It takes me few minutes to get there.

In my next letter, I'll tell you every thing about my new life in London. I miss you all

Yours sincerely

.....

P.S My address is on the envelope

والذي العزيز . .

أرجو معرفة تاليري في مراسلتكم وذلك لأني كنت مشغولا في
بحث عن سكن ملائم والذي وجدت أخيرا الذي غطت به مطانية تستقبل
طلاب كنفوق بأجرة.

فقد وصلت إلى لندن مساء يوم الجمعة وهو بداية عطلة نهاية الأسبوع،
شيء الذي جعلني أقيم في فندق مدة يومين. وفي صباح يوم الاثنين
حدثت زيارة إلى المعهد حيث استقبلني بكل لطف والعشيرة عموما
مودة برحابة تستقبل الطلاب كنفوق بأجرة. صاحبة البيت. السيدة
بمسون. مودة طيبة ومتقدمة في السن مسحت لي بالمشقة لخدمتي في
ني وقت الثناء. البيت الذي أقيم فيه ليس بعيدا عن المعهد الذي أدرس فيه.
فبعد خلى مسافة بضعة دقائق.

في رسالة قادمة سأخبركم بكل شيء عن حياتي الجديدة في لندن، ليس
مستأنق لكم جميعا.

تحسن لكم

ملحق: مذكرتي مكتوبة عن معهد لورين

Example 2:

A letter to a friend

Mr: Salmi Essam

52 Akid lutfi ST.

EL- Andalous.

Oran.

السيد: سامي عصام
52 شارع العقيد لطفي
الأندلس
وهران

مثال رقم 2:

رسالة إلى صديق

64 Ali Nasser ST.

Hydra.

Algiers

64 شارع علي ناصر
حيدرة
الجزائر العاصمة

29th. July, 1992

Dear. . . .

I haven't heard from you for sometime, so I am writing you this letter hoping to receive an answer so soon.

In my last letter, I told you that I was planning to travel to France in the next summer vacation to visit my married sister who lives in Paris, but for my bad luck, she sent us a letter stating that she would come to see us because she had missed her parents and her younger brothers and sisters. As a result, I am thinking of visiting Oran to spend a couple of weeks at the seaside. It would be a good opportunity to see you again and remember our happy old days.

I shall be looking forward to hearing from you so soon.

Until we meet, please tell my best wishes to your parents.

yours very sincerely

. . . .

في التاسع والعشرون من جويلية 1992

ترجمة الرسالة:

عزيزي . . .

لقد تصبني أخبارك منذ مدة لذلك أكتب لك هذه الرسالة آملا أن
يصلني منك رد في أقرب فرصة.

لقد أخبرتك في رسالتي الأخيرة بأنني أنوي السفر إلى فرنسا لزيارة
شقيقتي المتزوجة في باريس وذلك في العطلة الصيفية القادمة. ولكن لسوء
حظي. فإن شقيقتي قد أرسلت لنا رسالة تقول بأنها سوف تأتي لزيارتنا
لأنها مشتاقة لرؤية أبوينها وأشقائها وشقيقاتها الصغار. وعليه فإنني أفكر في
زيارة وهران لقضاء أسبوعين على شاطئ البحر. وستكون فرصة جيدة أن
أراك ثانية لتذكر أيامنا الماضية الجميلة.

وسأكون متأنها لسماع جوابك بأسرع ما يمكن.

وحتى نلتقي بلغ سلامي لوالديك.

المخلص لكم

. . .

<i>Applicant for a job must</i>	المتقدم لوظيفة يجب
<i>Fill in this form.</i>	أن يملأ هذا النموذج
<i>Name ...</i>	الاسم
<i>Surname ...</i>	اللقب
<i>Date and place of birth ...</i>	تاريخ ومكان الميلاد
<i>Address</i>	العنوان
<i>Phone number ...</i>	رقم الهاتف "إن وجد"
<i>Marital status ...</i>	الحالة العائلية: أعزب،
<i>Single, married, widow (er), divorced.</i>	متزوج، أرمل، مطلق.
<i>Educational background ...</i>	الخلفية التعليمية
<i>Degrees/qualifications ...</i>	الشهادات العلمية والمؤهلات
<i>Foreign languages ...</i>	اللغات الأجنبية
<i>Length of experience in that speciality ...</i>	الوظائف التي شغلتها من قبل التخصص
<i>Skills ...</i>	المهارات
<i>Interests</i>	الاهتمامات "الهوايات"
<i>Places already visited ...</i>	الأماكن التي زرتها
<i>Salary expected</i>	الراتب الذي تتوقعه
<i>Willingness to work extra hours ...</i>	الرغبة في عمل ساعات إضافية

كيف تكتب طلب التقدم إلى وظيفة

How to write an application for a job

Generally when companies need an employee, they publish an advertisement in the newspaper. *عموما، عندما تحتاج الشركات إلى موظف ما، فإنها تنشر إعلانات في الصحف.*

Those who look for jobs should read the newspapers regularly. *الذين يبحثون عن وظائف يجب أن يقرأوا الصحف بانتظام.*

If they find that one of these advertised jobs suits them they write to apply for it. *فإذا وجدوا أن واحدة من هذه الوظائف المعلن عنها تناسبهم فإنهم يكتبون طلب تقدم إليها.*

If the application is accepted, the applicant or the candidate receives a reply with an appointment for an interview. *إذا قبل الطلب، فإن المتقدم أو المرشح يستلم ردا على رسالته يحدد له موعدا للمقابلة الشخصية.*

If the application is not accepted the candidate does not receive any reply. *وإن لم يُقبل الطلب، فإن المترشح لن يتلقى أي رد.*

Example: *مثال:*

- You have read in ANNAHAR newspaper of 25 th, May, 1992 that a big company in Algiers needs a good typist.

- قرأت في جريدة النهار بتاريخ 25 ماي 1992 أن شركة كبيرة في الجزائر العاصمة تحتاج إلى راقن جيد.

- أكتب طلبا لهذه الوظيفة. *Write an application for this job.*

Company's Address

عنوان الشركة

Your address

عنوان المرسل

Dear Sir,

I have read in ANNAHAR newspaper of 25 th May, 1992, that you need a good typist. I wish to apply for the advertised job.

I am twenty years old and single. I graduated from Constantine typing institute 3 years ago with a minimum speed of 80 words per minute. I am a bilingual typist "English and Arabic". After my graduation, I worked for 9 months in a secondary school in Annaba.

After that, I joined EL-Hadjar factory where I have been working until now.

If there are any other details which you require, I shall be glad to supply you with them.

Yours faithfully

"The name"

الجزائر التاريخ . . . ترجمة الرسالة:

سيدي العزيز . . .

لقد قرأت في جريدة النهار بتاريخ 25 ماي 1992 بأنكم تحتاجون إلى راقن جيد، إنني أودّ التقدم لهذه الوظيفة المعلن عنها.

عصري عشرون سنة وأنا أعزب. لقد تخرجت من معهد الرّقن بقسنطينة قبل ثلاث سنوات بسرعة حدّ أدنى ثمانون كلمة في الدقيقة.

وأنا راقن مزدوج اللغة "إنجليزية وعربية". بعد تخرجي عملت في مدرسة ثانوية بعنابة لمدة تسعة أشهر. بعد ذلك التحقت بصنع الحجار حيث ما زلت أعمل حتى الآن.

إن كنتم تريدون معلومات أخرى فسوف أزودكم بها بكل سرور.

المخلص

الإسم

نماذج للرسائل Model of Letters

A letter to a penfriend

رسالة إلى صديق بالمراسلة

Many famous newspapers and magazines reserve columns for young men and women from various countries of the world who send letters hoping to find penfriends from foreign countries.

Generally, those young men and women mention their addresses and their hobbies and wish to receive letters from penfriends who might have the same hobbies.

كثير من الجرائد والمجلات الشهيرة تخصص أعمدة للشباب والشابات من بلدان مختلفة من العالم والذين يرسلون برسائلهم على أمل أن يجدوا أصدقاء مراسلة من بلدان أجنبية عادة، فإن هؤلاء الشبان والشابات يذكرون في رسائلهم عناوينهم وهواياتهم آملين استقبال وتبادل رسائل مع أصدقاء قد تكون لديهم نفس الهوايات والميول.

Here, you will find two exchanged letters between penfriends.

وهنا ستجد رسالتين متبادلتين بين صديقي مراسلة.

Letter 1:

الرسالة الأولى:

Khaled Ben Ali.

19 Ben Boulaid St.

Batna

50 Watson St,

West coast,

Marines,

New - Zealand

خالد بن علي

19 شارع بن بولعيد

باتنة

50 شارع واطسون

الساحل الغربي

مارينز

زيلندا الجديدة

25th, Nov, 1991

Dear . . . ,

I found your address in "All the World" magazine. So I write to you hoping to know everything about Algeria because I heard it is a fascinating country. But first I must tell you about myself.

My name is Charles Anderson. I am 18 years old. I am rather tall. I have blue eyes and curly brown hair.

I live with my parents and my younger sister in the countryside. I like riding horses very much as we have a flock of sheep and a small farm. The house where I live is located at the top of a hill and overlooks an open rural and pastoral area.

My hobbies are collecting stamps and reading books. I would like to write to people all over the world. I can write in English and French, but I prefer to write to you in French to improve my language.

Looking forward to hearing from you soon.

yours very sincerely

. . .

في الخامس والعشرون من نوفمبر 1991

ترجمة الرسالة

عزيزي . . .

لقد وجدت عنوانك في مجلة "كل العالم" ولذلك أكتب لك على أمل
أن أعرف كل شيء عن الجزائر لأنني سمعت أنها بلد ساحر.
ولكن يجب أولاً أن أعرفك بنفسك:

اسمي تشارلز اندرسون وعمرى ثمانية عشر عاماً. طويل القامة وعياني
زرقاوان وشعري بني مجعد.

أعيش مع والدي وأختي الصغرى في الريف. أحب ركوب الخيل كثيراً
لأننا نملك قطيعاً من الأغنام ومزرعة صغيرة.

أما البيت الذي أقيم فيه، فهو مبني على قمة تلة تطل على منطقة ريفية
ورعوية مفتوحة.

هواياتي جمع الطوابع البريدية وقراءة الكتب. أحب الكتابة لأناس من
جميع أنحاء العالم. أستطيع الكتابة بالانجليزية والفرنسية ولكنني سأكتب
لك بالفرنسية حتى أحسن لغتي.

على أمل أن يصلني منك رد سريع.

مخلصك

. . .

Dear. . .

I was very happy to receive your kind letter and thank you very much for your polite words concerning my country Algeria. I would like to tell you about my country and myself.

Algeria is situated in the North of Africa at the south coast of the Mediterranean Sea.

Most of the inhabitants live in the North, because the Sahara covers a wide area of the country and expands to the far south.

The weather is moderate except in winter when it gets very cold in the north.

Every year, thousand of tourists come to Algeria in winter to enjoy the warmth of the Sahara and the sunshine.

As for me, I live with my family in the north-east of Algeria.

My father runs a shop and I help him when I come back from school which is not very far from our house.

Our area is a rural one just like yours, people here bring up horses as they bring up their own children, because they are part of our traditions. Every year people come from various towns to see the races of the horses.

I will send you a group of stamps hoping to write to me in English and I will write to you in French.

By the way, French is not our national language ours is Arabic.

Please tell my best wishes to your family

Yours very sincerely

. . .

عزيزي . . .

قد سمعت كثير عذراء منحت رمانك البروفة والشرك كسرا على
كسائك المنطقة عن مدى الخرافة. أحب أن أعرفك منكم ونفسي.
الخرافعة تقع في سحرها على السطح المموج في البحر الأبيض المتوسط.
معظم السمك يملأ في الشمال، وقد المسحاة على مساحة واسعة من
البلاد، وقد في أقصى الجنوب المظلم ما يمثل البحر في فصل الشتاء
عند صبح باردا جدا في الشمال.

في كل سنة، آلاف من السواح يرون البحر في فصل الشتاء
الاستماع بدفء الصحراء والشمس المشرقة.

أما بالنسبة لي فأنا أعيش مع أسرى في الشمال الغربي بالجزيرة. والشمس
بحر ما كنت تساعد على العودة من الشرباء التي لا تعود عن يميني.

مستند من منطقة التي تضم فيها الدماء والشمس هما يرتبون الجبال كما
يربون أبناءهم لأنها جزء من تقاليدنا، وكل عدم يأتي الناس كثيرون من
محيط البلد لهذه مسابقات الخيل.

سوف أرسل مجموعة من الطوابع البريدية على أمل أن تكتب لي باللغة
الإنجليزية وأنا سأكتب لك بالفرنسية.

وبالنسبة إلى اللغة الفرنسية ليست لغتنا الوطنية فلعنا هي اللغة العربية.
أرجو أن تبلغ عياني لعائلتك.

الخلاص

....

دعوة لحفلة عشاء

An invitation to a dinner party

Dear . . . ,

It would be a great honour if you kindly accept my invitation to dine with me at our house next Friday at 8.00 pm. I asked some of our old school mates whom you haven't met for a long time, and I think it would be a good fun to remember our happy old days. Father says he would show us some wonderful books he has brought with him from Europe.

Wishing you the best of luck

Yours very sincerely

. . . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

سيكون شرفا كبيرا لي إذا تفضلت بقبول دعوتي لتناول العشاء في بيتنا يوم الجمعة القادم على الساعة الثامنة مساء. لقد دعوت بعض زملاء الدراسة القدامى الذين لم تلتق بهم منذ مدة طويلة وأعتقد أن هذا سيكون مسليا للغاية أن نتذكر أيامنا الجميلة الماضية. أبي يقول بأنه سيرينا بعض الكتب الرائعة التي أحضرها معه من أوروبا.

متمنيا لك حظا سعيدا.

المخلص جدًا

. . . .

Dear . . . ,

It would be a great honour if you kindly accept my invitation to dine with me at our house next Friday at 8.00 pm. I asked some of our old school mates whom you haven't met for a long time, and I think it would be a good fun to remember our happy old days. Father says he would show us some wonderful books he has brought with him from Europe.

Wishing you the best of luck

Yours very sincerely

. . . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

سيكون شرفا كبيرا لي إذا تفضلت بقبول دعوتي لتناول العشاء في بيتنا يوم الجمعة القادم على الساعة الثامنة مساء. لقد دعوت بعض زملاء الدراسة القدامى الذين لم تلتق بهم منذ مدة طويلة وأعتقد أن هذا سيكون مسليا للغاية أن نتذكر أيامنا الجميلة الماضية. أبي يقول بأنه سيرينا بعض الكتب الرائعة التي أحضرها معه من أوروبا.

متمنيا لك حظا سعيدا.

المخلص جدًا

. . . .

Accepting Invitation

قبول الدَّعوة

Dear . . . ,

Thank you very much for your nice invitation which has touched me deeply. I am lucky and biessed to have such good friends as you.

Your invitation has come in the nick of time and I gladly accept it. I shall take the six o'clock train and I hope to see you at the station.

Thank you all, and best wishes till we meet soon.

yours very sincerely

. . . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

أشكرك كثيرا على دعوتك الرقيقة التي هزتني من الأعماق فأنا محظوظ جدًا بأن يكون لي أصدقاء طيبون مثلك.

جاءت دعوتك في الوقت المناسب ولقد قبلتها بكل سرور. سوف آخذ قطار الساعة السادسة وآمل أن أراك في المحطة.

أشكركم جميعا وأحييكم بأطيب أمنياتي حتى نلتقي قريباً.

المخلص

. . . .

Refusing Invitation

رفض الدعوة

Dear . . . ,

I regret very much that I am unable to accept your invitation to dinner on next Friday. It happens, most unfortunately, that my younger brother Ali has been operated on. He is still in the hospital.

Hoping that you would accept my apology, I will never forget your kindness.

Your sincerely

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

إنني آسف لعدم تمكني من قبول دعوتك للعشاء يوم الجمعة القادم، لقد تصادف، ولسوء الحظ، أن أخي الأصغر علي قد أجريت له عملية جراحية وما يزال في المستشفى.

على أمل أن تقبل اعتذاري، لن أنسى أبدا لطفك.

المخلص

. . .

A letter to the T.V asking for the rebroadcasting of a round from a Serial.

رسالة إلى التلفزيون تطلب إعادة بث حلقة من مسلسل.

The Manager,
Algerian T.V,
21 Elchouhada ST,
Algiers

Dear sir,

I have a great honour to write to you this letter to ask you to rebroadcast the last round of the Arabic serial "Omar El Mokhtar".

I was very sad to miss the last round of this great serial because I was busy doing my duty for my country.

Hoping that you will give my request favourable consideration.

Thank you in advance.

Yours sincerely

. . . .

ترجمة الدّعوة:

السيد مدير التلفزة الجزائرية

21 شارع الشهداء

الجزائر العاصمة

سيّدي العزيز . . .

يشرفني أن أكتب لكم هذه الرسالة أرجو من خلالها إعادة بث الحلقة الأخيرة من المسلسل العربي التاريخي الإسلامي "عمر المختار".
لقد كنت حزينا جدا لعدم تمكني من رؤية الحلقة الأخيرة من هذا المسلسل العظيم لأنني كنت مشغولا بأداء الواجب الوطني.

على أمل أن تأخذوا طلبي هذا بعين الاعتبار
شكرا مقدما

المخلص

. . .

A letter to a bookshop asking for a copy of "HAMLET"
رسالة إلى مكتبة لطلب نسخة من "هاملت" مصرية شكسبير:

Dear sir,

I have the honour to inform you that I am in need of a copy of "HAMLET". Please send it to the above address as soon as possible. I enclose in this letter a postal order of 150 dinars for the price and postage.

Thank you in advance.

Yours sincerely

ترجمة الدعوة:

سيدي العزيز . . .

يشرفني أن أعلمكم أنني بحاجة إلى نسخة من كتاب "هاملت" أرجو منكم أن ترسلوها لي على العنوان المذكور أعلاه بأقصى سرعة ممكنة. أرفق مع هذه الرسالة حوالة بريدية بمبلغ 150 دينار ثمن الكتاب وللإرسال بالبريد.

شكرا سلفا.

المخلص

...

Dear Sami,

I was really distressed at reading the announcement of your father's death in "AN NASSER".

I was grieved at heart but I am sure you are brave enough to stand such a heavy loss

I ask God to have mercy on him

Please, accept my deepest sympathy and love

Yours sincerely

ترجمة الرسالة:

عزيزي سامي . .

لقد حزت كثيرا عندما قرأت إعلان نعي والدك في جريدة "نصر".

لقد تأثرت من كل قلبي ولكني متأكد بأنك شجاع بما فيه الكفاية

لتحمل مثل هذه الخسارة الثقيلة.

انني أسأل الله أن يتغمده برحمته

أرجو أن تقبل عسيق مواساتي ومحبتني

المخلص

. . .

A letter to a tourist agency

رسالة إلى وكالة سياحية:

Dear sir,

I have a great honour to write to your agency to inquire about the tours you arrange to those who want to pass two weeks in the south of Algeria during winter holidays.

I am an Algerian student of 21 years old and I am single.

I intend to spend 15 days in the south.

Please tell me about the costs of travelling and living and the places I can visit.

I prefer to travel on the tourist class and I will be grateful if you send me a tourist card and the programme of your tours to the south.

Hoping to receive an answer from you as quickly as possible.

Yours faithfully

. . . .

ترجمة الرسالة: سيدي العزيز . . .

يشرفني أن أكتب لوكالتكم من أجل الاستفسار عن الجولات التي تنظمونها لمن يريد قضاء أسبوعين في الجنوب الجزائري خلال عطلة الشتاء. أنا طالب جزائري عمري 21 سنة وأنا أعزب، أنوي قضاء خمسة عشر يوما في الجنوب.

أرجو أن تَعْلِمُونِي عن تكاليف السفر والمعيشة وعن الأماكن التي يمكن أن أزورها. إنني أفضّل السفر بالدرجة السياحية وسأكون شاكرا لكن إذا أرسلتم لي البطاقة السياحية وبرنامج جولاتكم إلى الجنوب. آمل أن استَلِمَ ردّا منكم بأقصى سرعة ممكنة.

المخلص

. . . .

رسالة تعزية في شهيد: *A letter of condolence in a martyr:*

Dear . . . ,

I have heard how your elder brother has given up his life bravely and nobly for his country in the battle field.

He has died a martyr as all brave and honest men ought to. I want you to know my real feelings. We are all proud of your brother and his sacrifice. So long as we live, we shall never forget the noble example he has set for us. May God bless his soul.

I am sure neither your father nor mother needs consolation because they are true patriots with a strong belief in God and their country.

Yours sincerely

ترجمة الرسالة:

عزيزي أنور . . .

لقد علمت كيف ضحى شقيقك الأكبر بحياته بكل شجاعة في ميدان المعركة.

لقد مات شهيدا ككل الرجال الشرفاء والشجعان أريدك أن تعرف شعوري الحقيقي، نحن جميعا فخورين بأخيك وبتضحيته ولن ننسى ما حيننا المثل النبيل الذي ضربه لنا.

أسأل الله أن يبارك روحه وإنني متأكد أن لا والدك ولا والدتك بحاجة إلى تعزية لأنهم مؤمنون بالله وبوطنهم أصدق الإيمان.

المخلص

. . .

*A letter from a young man to
his fiancée*

رسالة من شاب إلى خطيبته:

Dear . . .

You will find it hard to believe, but really it is too much for me to write to myself because you are part of me.

I will never forget that moment at the airport when I had to say farewell to the nearest one to my heart.

My heart was aching when I saw you trying hard to hold back your tears because you didn't want me to see them, but I noticed that in the trembling of your hands when we shook hands. I wouldn't like to remind you of that moment but I want you to think of the moment when we meet again after few months.

I am getting on very well in my studies and the final exam will be next June.

I shall be looking forward to hearing from you so soon ...

Yours very sincerely

. . .

ترجمة الرسالة:

عزيزتي . . .

سيكون من الصعب عليك أن تُصدّقي ولكن الأمر صعب علي أن
أكتب لنفسي لأنك جزء مني.

لن أنسى أبداً تلك اللحظة في المطار أين كان علي أن أقول وداعاً
لأقرب إنسان إلى قلبي.

لقد كان قلبي يذوب عندما رأيته تحاولين إخفاء دموعك حتى لا أراها
ولكنني شعرت برغشة يديك عندما تصافحنا.

لا أودّ أن أذكرك بتلك اللحظة ولكنني أريدك أن تفكري في اللحظة
التي سنتقابل فيها بعد بضعة شهور.

إنني في تقدّم حسن في دراستي، والامتحان النهائي سيكون في نهاية
شهر جوان.

سأكون على أحر من الجمر في انتظار أخبارك التي آمل أن تصلني سريعاً جداً.

المخلص

. . .

An Application for a summer course in English

طلب الحُضور مجموعة دروس في اللغة الإنجليزية أثناء العطلة الصيفية

Dear sir,

I have read in the "Evening News" that your school is going to arrange an English course for the foreign students during the summer vacation. I would like to apply for this course.

I am an Algerian student. I am 20 years old and single. I have just finished my secondary education this year and I am looking forward to joining the university to study English. but before that I intend to attend a course in English to improve my language. I would like you to arrange my accomodation in a room in the campus because I intend to stay for 12 weeks in the school. and I am ready to pay all the fees of the course waiting for your reply, thank you in advance.

Yours faithfully

. . .

ترجمة الرسالة:

سيدي العزيز . . .

لقد قرأت في جريدة "أخبار المساء" بأن مدرستكم تنوي تنظيم مجموعة دروس في اللغة الإنجليزية للطلاب الأجانب. إنني أنوي التقدم للدراسة. أنا طالب جزائري أعزب وعمري عشرون سنة. لقد أنهيت للتو دراستي الثانوية لهذا العام وأطمح في الالتحاق بالجامعة لدراسة اللغة الإنجليزية لتحسين لغتي.

أريد منكم أن تُرتّبوا إقامتي في غرفة في الحي المدرسي لأنني أنوي الإقامة لمدة اثني عشر أسبوعا. وأنا مستعد لدفع كافة مصاريف التدريس. وبانتظار إجابتكم أشكركم مقدما.

المخلص

. . .

English Proverbs

حِكْمٌ وَأَقْوَالٌ إِنْجِلِيزِيَّة

1. Two heads are better than one - الشورى خير من الانفراد بالرأى
One must consult his friends when he wants to take an important decision.

- يجب على الإنسان أن يستشير أصدقاءه عندما يريد أخذ قرار مهم.

2. Four eyes see more than two. - يرى الإثنين ما لا يراه الواحد.

3. Of two evils, choose the least. - اختر أخف الضررين.

Bad is better than worse. - الشئ أفضّل من الأسوأ

4. All men are mortal. - كل من عليها فان

No one will live for ever. - لن يعيش إنسان إلى الأبد.

Every one must die. - كل نفس ذائقة الموت.

5. Truth needs no colours. - الحق بيّن.

Truth is clear by itself. - الحق ظاهر بنفسه.

6. Much cry, little wool. - أسمع جعجعه ولا أرى طحنا

Some people speak more than they work.

- بعض الناس يتكلمون أكثر مما يفعلون.

7. Life has many ups and downs. - الحياة لا تستقر على حال.

Things change from time to time. - الأمور تتغير من وقت لآخر.

8. Plough deep and you will get plenty of corn. - من جد وجد.

If you work hard, you will get good result.

- إذا عملت بجد فستحصل على نتائج جيدة.

9. Many hands make light work. - كثرة الأيدي تسهل العمل.

People should help other. - الناس يجب أن يساعدوا بعضهم البعض.

- مال كثير وإدراك قليل. 10. Much money and little sense.
If you are rich, this doesn't mean that you have every thing.
- إن كونك غنيا لا يعني بأنك تملك كل شيء.
- كل إناء بما فيه ينضح. 11. Every cask smells of the wine it contains.
12. No one ever repented of having held his tongue.
- ما ندم أحد قط على سكوته.
If you keep silent, you will learn many things.
إذا ألزمت الصمت ستتعلم أشياء عديدة.
- دع الفتنة نائمة. 13. Let sleeping dogs lie.
Don't stir troubles when things are quiet.
- لا تثير المشاكل عندما تكون الأمور هادئة.
- الغريق يتعلق بقشّته. 14. A drowning man will catch at a straw.
- لتقل خيرا أو تصمت. 15. Better be silent than speak ill.
- واجه الحقائق وجهها لوجه. 16. Look facts in the face.
- على الخير والشر "في السراء والضراء". 17. For better, for worse.
- أنا في مأزق. 18. I am at bay.
- لا تأسف على ما فاتك. 19. It is no use crying over spilt milk.
20. Learn wisdom by the follies of others.
- تعلم الحكمة من حماقة الآخرين.
- لم تخلق الدنيا في يوم واحد. 21. Rome was not built in a day.
22. To me, you are the sun and moon.
- إنك لي شمس وقمر "أنت عيني"
- ليس هذا بيت القصيد. 23. That is not the point.

24. *I can smell a rat.* - أشم رائحة الخيانة.
25. *It is trite to talk to a blind man about colours.* - من العبث التكلّم مع أعمى عن الألوان.
26. *Be slow to promise and quick to perform.* - كن بطيء الوعد سريع الوفاء.
27. *To be poor and contented is rich enough.* - القناعة كنز لا يفنى.
28. *To forget a wrong is the best revenge.* - التسامح هو خير انتقام.
29. *To live is to learn.* - الحياة مدرسة.
30. *A living dog is better than a dead lion.* - الحي خير من الميت.
31. *Do your duty without complaining.* - قم بواجبك بدون تذمر.
32. *Acts speak louder than words.* - الحال أفصح من المقال.
33. *Adversity tries friends.* - عند الشدائد يعرف الأصدقاء.
34. *Diamond cut diamond.* - لا يغل الحديد إلا الحديد.
35. *You shall have this over my dead body.* - لن تحصل على ذلك وأنا حي.
36. *Is - it not a heaven-sent opportunity?* - أليست هذه فرصة أتاحتها الله لنا؟ أليست بفرصة دبّرتها العناية الإلهية؟
37. *You are talking in Greek.* - إنك تتكلم لغة لا أفهمها.
38. *Deal with this fox with care.* - تعامل مع هذا الثعلب بحذر.
39. *He tricked me in an honest way.* - لقد خدعني بطريقة شريفة.
40. *Better go to heaven in rags than to hell in embroidery.* - أن تذهب إلى الجنة في ثياب بالية خير لك من أن تذهب إلى الجحيم في ثياب مطرزة.

41. Never do things by halves. - لا تترك عملاً دون إتمامه.
42. Never sell at a loss. - لا تبع أبداً بخسارة.
43. Cut your coat according to your cloth. - دير أمرت وفقاً لما يتيسر لك "عش ضمن إمكانياتك".
44. Step by step one goes far. - خطوة خطوة يبلغ الإنسان أمله البعيد.
45. Let us speak frankly (man to man). - دعنا نتكلم بصراحة "رجل لرجل".
46. Are you ready to cut your words? - هل أنت مستعد للتراجع عن أقوالك؟
47. Don't pretend people without a full knowledge of the facts. - لا تتسرع في الحكم على الناس دون إلمام تام بالحقائق.
48. Think twice when you are in doubt. - أعد التفكير عندما تكون في شك.
49. What is done by night appears by day. - ما يخفيه الليل يظهره النهار.
50. A promise is a debt that we must not forget. - إن الوعد دين يجب ألا ننساه.
51. Where there is drink there is danger. - حيثما يوجد الخمر يوجد الخطر.
52. Who is bad to his own is bad to himself. - من أساء إلى ذويه أساء لنفسه.
53. What will be will be. - ما قَدَر سوف يكون.

54. *Destroy the lion while he is yet but a whelp.*
 - اقض على الأسد وهو ما يزال شبلا "إقض على الشر في مَهْدِهِ".
55. *Call no man happy till he dies.*
 - لا يسعد الإنسان حتى يموت.
56. *Make hay whill the sun shines.*
 - اغتنم الفرصة المتاحة.
57. *It is too late to shut the stable door after the horse has been stolen.*
 - لا يفيد الحذر إذا وقع المخذور.
58. *Home is where the heart is.*
 - حيث يوجد الأحبة يوجد الوطن.
59. *You will gain much if you are honest.*
 - ستربح كثيرا إذا كنت أميناً.
60. *If you give up your pride, what are you left with.*
 - إذا فقد الإنسان كرامته. فماذا بقي له.
61. *If she was a fish nobody would catch it.*
 - لو كانت سمكة لما استطاع أحد صيدها "إنها ذكية وتحسن التصرف".
62. *If I were a tiger, I souldn't like to be tamed by a woman.*
 - لو كنت نمرأ لما أحببت أن تروضني امرأة.
63. *If the devil finds a man idle he'll set him to work.*
 - "الفراغ شيطان" إذا وجد الشيطان رجلاً كسولاً، أوجد له ما يشغله.
64. *If you deal with a fox, think of his tricks.*
 - إذا تعاملت مع ثعلب فكر في ألاعيبه.
65. *If it were not for hope the heart would break.*
 - لولا الأمل لانفطر القلب.
66. *You act as if the world was coming to an end.*
 - إنك تتصرف كما لو كانت الدنيا تقترب من نهايتها.

- خير البر عاجله.

67. *The sooner the better.*

68. *The higher up, the greater the fall.*

- كلما ارتفع مقام الإنسان كلما كانت سقطته أشد وأقسى.

69. *The sooner you start, the sooner you will finish.*

- كلما أسرعت في البدء كلما أسرعت في الإنهاء "من يزرع مبكرا يحصد مبكرا".

70. *Books and friends should be few and good.*

- الكتب والأصدقاء يجب أن يراعى فيها قلة العدد وحسن الاختيار.

71. *Youth and age will never agree.*

- هيناهات أن يتفق الشباب والشيوخ في الميول.

72. *Woman and roses shouldn't be left to whither,*

النساء والورود ينبغي أن لا تترك لتذبل.

73. *Trust in God and keep your powder dry.*

- اعتمد على الله ولكن كن على أهبة الاستعداد "اعقل وتوكل".

74. *Do justice and love mercy.*

- أقيموا العدل وأحبوا الرحمة.

75. *Live honest and pay every man his due.*

- عش شريفا واعط كل ذي حق حقه.

76. *The cross on the breast and the devil in the heart.*

- صليب على الصدر وشيطان في القلب "يتظاهر بالتقوى وهو شرير".

77. *Live and let live.*

- عش ودع غيرك يعيش.

78. *Work wouldn't kill but worry will.*

- لا يقتل العمل أحد ولكن الهموم تقتل.

79. *Live not to eat but eat to live.*

- كل لتعيش ولا تعيش لتأكل.

80. *The cat and dog may kiss, yet are none the better friends.*

- قد يتصافح الأعداء ولكن ما في القلب يبقى في القلب.

81. *At last I thought the golden apple was mine, but it soon turned to ashes on my lips.*

- لقد ظننت أخيراً أن التفاحة الذهبية قد صارت لي، ولكن سرعان ما تحولت إلى رماد على شفتي "تعبير تبدد الأمل بعد قربه".

82. *A wise man is superior to any insults which can be put upon him and the best reply is patience and clemency.*

- الشخص العاقل يسمو على كل الإهانات ويرد عليها بالصبر والحلم.

قصص قصيرة

Short Stories

1- The sacred tree⁽¹⁾

In the nineteenth century, Mugo Libiru, a famous prophet of the Kikuyu tribe, foretold that a fig tree at Thika, twenty-six miles north of Nairobi, would wither and die on the day Kenya gained independence. Kibiru also prophesied that Kenya would become a white man's colony, but that one day the white man would return the land to the africans. He foresaw the coming of the railway which he described as "an iron snake with many legs" like an earthworm. Kibiru's prophecies proved to be so accurate that for many years the tree at Thika was regarded as sacred. Even the white men took the prophecy seriously, for they built the tree up with earth and put a concrete wall around it so that it would not fall. These measures were doomed to fail. Shortly before Kenya gained independance, the tree was struck by lightning and began to witer rapidly. By the day Kenya officially became independent, it had decayed completely, fulfilling the prophecy made over seventy years before by Kibiru.

1. Practice and Progress L.G ALEXANDER.

1- الشجرة المقدسة

في القرن الثامن عشر تنبأ "موجو كيبورو" وهو عرّاف مشهور لقبيلة "كيكويا" بأن شجرة توجد في منطقة "ثيكا" والتي تبعد بحوالي ستة وعشرون ميلا جنوب "نيروبي" عاصمة كينيا. سوف تدبل وتموت في اليوم الذي تحصل فيه كينيا على استقلالها. وقد تنبأ كيبورو كذلك بأن كينيا سوف تصبح مستعمرة للرجل الأبيض ولكن في يوم ما سوف يعيد الرجل الأبيض الأرض إلى الأفارقة. وقد سبأ كذلك بقدوم قطارات السكة الحديد التي وصفها "كتعبان حديدي بأرجل كثيرة مثل دودة الأرض". جميع تنبؤات كيبورو ثبتت صحتها بحيث أن شجرة التين في "ثيكا" أصبحت وللسنوات عديدة تعتبر كشجرة مقدسة. حتى الرجال البيض "الإنجليز" أخذوا هذه النبوءة بجدية حيث قاموا بوضع الرمال حول الشجرة وأحاطوها بسور من الأسمنت المسلح حتى لا تسقط لأي سبب، ولكن هذه الاجراءات كان محكوما عليها بالفشل. فقبل وقت قصير من حصول كينيا على استقلالها، ضربت الشجرة صاعقة وبدأت تدبل بسرعة. وفي اليوم الذي أصبحت فيه كينيا رسيا دولة مستقلة تفتت الشجرة محققة بذلك نبوءة كيبورو التي تنبأ بها منذ ما يزيد على سبعين سنة مضت.

2- God's mercy

It was two after midnight and the express night train was at full speed. Near one of the opened windows, a middle aged mother carrying her baby on her arms, was looking out. At an acute bend on the railway, the train made a sudden, jerk and the lady, all off a sudden, found her baby flying off her arms. Her loud shrieks were of no use, the train could not be stopped.

When the train stopped at the next station, the lady, still crying, told the station master what had happened. The station authorities at once sent a search party to find the dead body of the baby. But when they arrived on the scene, they were surprised to see the baby sitting on the morning wet grass as if someone had seated it there to play.

2- رحمة الله

كانت الساعة تشير إلى الثانية بعد منتصف الليل، وقطار الليل السريع يسير بأقصى سرعة وبقرّب إحدى النوافذ المفتوحة كانت امرأة في منتصف العمر تنظر إلى الخارج وهي تحمل على يديها طفلها الرضيع، وعند أحد المنحدرات الحادة لحظ الشبكة الحديدية، قام القطار بحركة الرجّاج مفاجئة أفلت على إثرها الطفل من يديها خارج القطار ورغم كل صرخاتها الحادة فلا أحد يستطيع توقيف القطار. وعند توقف القطار في المحطة التالية أخبرت السيدة مدير المحطة عما حدث لطفلها وهي مازالت تصرّح من هول ما حصل، فقامت سلطات المحطة على الفور بإرسال فرقة للبحث وإحضار جثة الطفل الميت ولكن عند وصولهم إلى مكانه كانت دهشتهم عظيمة لأنهم وجدوا الطفل جالسا على عشب الصباح الندي كما لو أن أحدا ما أجلسه هناك ليلعب.

3- The wicked taxi - driver

It was just before sunrise when the plane landed. The three cousins got off and in an hour they were out of the airport with their many suit - cases. Three years before, business had been so bad they had left their village in search of better living. they spent a year in France and then left to Italy. They had made so much money that they decided to go back to their village, about 300 miles south-west of Algiers, by taxi and not by train, though it would cost much more.

The taxi driver, a bad man, decided to take for himself all their things. At noon, and at a lonely place on the road, he stopped his car saying that the engine was in need of cooling. They got off and all of them sat under a tree to have a light meal. After a short time they rose to continue their journey but the taxi driver said that the car was in need of a push. The three passengers went behind the car to push it forward. All of a sudden, The car ran off at a full speed leaving the three men behind.

It was such a surprise that no one of them thought of taking down the car number.

3- السائق الشرير

كان الوقت قبيل شروق الشمس عندما حطت الطائرة على أرض مطار. نزل منها أبناء العمومة الثلاثة وحملوا ساعة كانوا جسيما خارج مطار بحفاشهم الكسرة. لقد كانت أحوال العمل سيئة قبل ثلاث سنوات لذلك عذروا قريتهم لبحث عن معيشة أفضل. قضوا سنة واحدة في فرنسا ثم ذهبوا إلى إيطاليا. لقد كانوا ثروة جيدة لذلك قرروا العودة إلى قريتهم بالسيارة بدلا من القطار مع أن ذلك يكالهم الكثير. وفي الطريق قرر سائق السيارة الشرير أن يستولي على كل ما يحملون. وعند الظهر وفي مكان معزول أوقف السيارة فذهب إلى الخزانة ليأخذ ما يريد.

نزل الجميع من السيارة وجلسوا تحت شجرة أين تسوقوا وحبة حبيطة وبعد وقت قصير نهضوا ليكملوا رحلتهم ولكن السائق أوقفهم بأن السيارة تحتاج إلى دفع حتى تعمل فذهب الثلاثة إلى الخلف لدفع السيارة إلى الأمام وفجأة انطلقت السيارة بسرعة كبيرة تارك إياهم على قارعة الطريق. لقد كانت مفاجأة غير متوقعة حتى أن لا أحد منهم تفطن لتسجيل أو أخذ رقم السيارة.

4- The miser Scotch

A Scotsman was on a visit to America. He was not very happy to find that life there was much more expensive than at home. One day he felt ill and thought he ought to ask a doctor for advice. He asked an American acquaintance if he could recommend a doctor whose fees were not too high. He told him that Dr Thomas charged five dollars for a patient's first visit, but only one dollar for each further visit for the same complaint.

The Scotsman went to Dr Tomas and said "good morning, doctor, here I'm again" staring at his new patient, the doctor said he did not remember seeing him before. But, the scotsman told that he visited him last week. Dr Thomas said he must have forgotten and asked if there was any improvement. The Scotsman said "no, I don't think so doctor. I don't feel at all well this morning". "In this case, said the doctor, just continue with the same prescription and come and see me again next week. That will be one dollar, please, good -bye".

4- الاسكتلندي البخيل

كان أحد الاسكتلنديين يزور أمريكا وكان مستاء لأنه وجد أن الأسعار هناك باهضة أكثر من اسكتلندا، وفي أحد الأيام، شعر بأنه مريض وأحس بضرورة رؤية طبيب فسأل أحد معارفه الأمريكيين إن كان يوجد طبيب لا يتقاضى أجرا مرتفعا، فأخبره الأمريكي أن الدكتور "توماس" يأخذ خمس دولارات عن الزيارة الأولى للمريض ودولارا واحدا عند المراجعة لنفس المرض.

ذهب الاسكتلندي إلى الدكتور توماس وقال له: صباح الخير يا دكتور، ها قد عدت مرة ثانية. نظر الدكتور إلى مريضه الجديد وقال بأنه لم يسبق له رؤيته من قبل، ولكن الزائر قال بأنه قد زاره في الأسبوع الماضي وهنا قال الدكتور توماس بأنه ربما يكون قد نسي هذه الزيارة وسأل المريض إن كان هناك تحسن في صحته فأجاب الاسكتلندي: لا أعتقد ذلك يا دكتور، لا أشعر بأني على ما يرام هذا الصباح، فقال الدكتور توماس، في هذه الحالة يجب أن تستمر على ما وصفته لك في المرة السابقة وتعال لمراجعتي مرة ثانية الأسبوع القادم وبهذا يكون عليك أن تدفع الآن دولارا واحدا، ومع السلامة.

تقرئ التكميل من هنا
موقع مكتبة هنا
للمزيد من الكتب
والمؤلفات
زوروا موقعنا

اضغط هنا



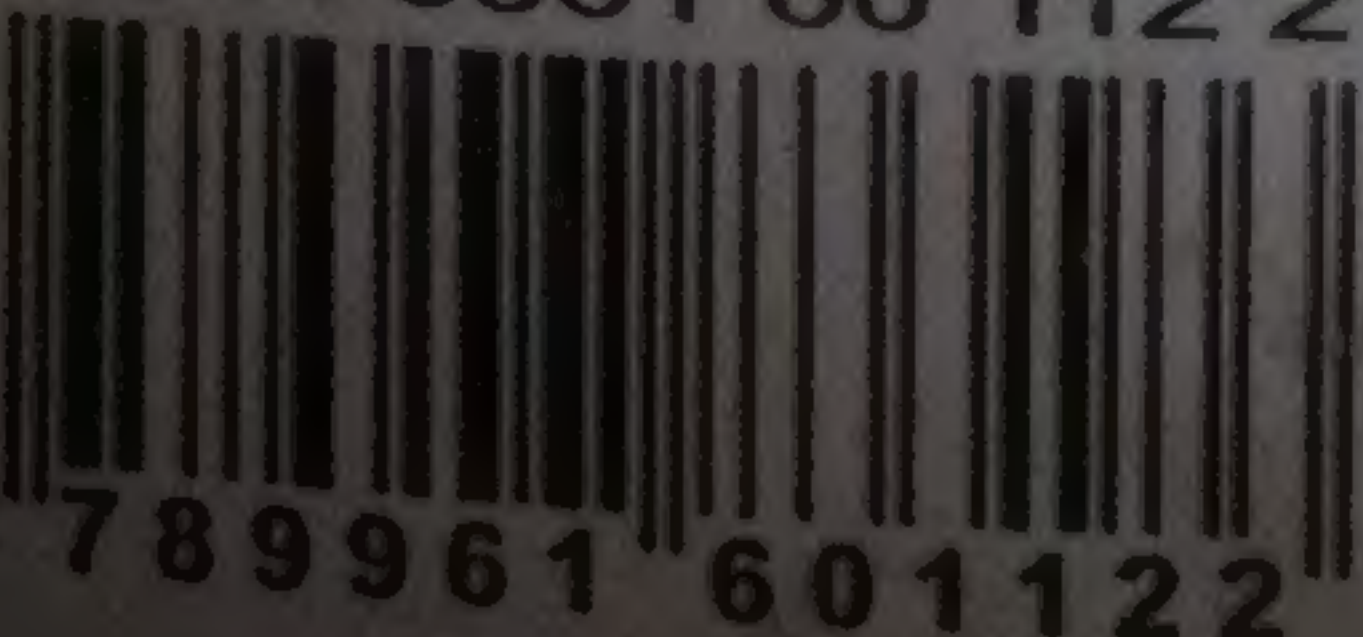
سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

هذا الكتاب

يحتوي على مجموعة متنوعة من المعارف تسهم في تنمية الرصيد اللغوي من المفردات للطالب بصفة خاصة ولغيره بصفة عامة وتعلّمه كيفية استعمال وتركيب العبارات والجمل عند التحدث والحوار في أي مجال كان، في المدرسة، في الشارع، عند الاعتذار والنصيحة، عند الطلب والرفض وكذا وصف الأشخاص ونشاطاتهم اليومية والعبارات العامة المستعملة في المحادثة مع الشرح والأمثلة وكذا تعرّفه على نماذج رسائل كطلب وظيفة، رسالة إلى صديق، رسالة تعزية ورسالة قبول، دعوة أو رفضها، وهذا لتمكّن الطالب إنتقاء زهرة من كل بستان وزهور بساكن العالم والمعرفة التي لا تنضب.

الناشر

ISBN 9961 60 112 2



9 789961 601122

السعر: 180 دج